

O NICH SIĘ MÓWI 2

Balkonowi laureaci



Elżbieta i Cezary Chudziakowie zajęli pierwsze miejsce w kategorii na najładniejszy balkon w tegorocznej edycji konkursu na najpiękniejszy balkon, posesję i ukwiecone okno.

WYDARZENIA 3

Wybory tuż - tuż

Aż 114 łebian, 70 mieszkańców gminy Wicko, 69 Cewic i 80 gminy nowowiejskiej ubiegać się będą o miejsca w radach miasta i gmin. Na przyszłych rajców czeka tylko po 15 foteli. Walka o nie nie będzie więc łatwa.

REPORTAŻ 7

Nasz człowiek w FBI



Podinspektor Cezary Tatarczuk niedługo wyjedzie na szkolenie menedżerskie do głównej siedziby FBI. Teraz stoi, jak twierdzi okradniem pomiędzy Lęborkiem, gdzie mieszka, a Słupskiem, gdzie pracuje i zdobywa kolejne szlify jako zastępca komendanta miejskiego policji.

SPORT 16

Mistrzostwie z Łeby



Trzy biegi w sobotę i dwa w niedzielę odbyły się w ramach III Mistrzostw Okręgu w Klasie Optymist. Pierwsze miejsca w klasie szkoleniowo-regatowej i regatowej zdobyli żeglarze z UKS Łeba.

REKLAMA

P.H. GĄPŁYT

- panele ściennie
- planka tapicerska
- blaty robocze
- wstęgi drzwiane
- parapety okienne
- akcesoria meblowe
- plyty włórowe, plisniane i laminowane
- podłogi szwedzkie
- styropian
- sklejki
- materiały budowlane

DOCINANIE PŁYT NA WYMIAR

LĘBORK MOSTY, UL. DŁUGA 18, tel. (059) 8612 975

LĘBORK ■ WICKO ■ NOWA WIEŚ LĘBORSKA ■ CEWICE ■ ŁEBA

Lębork. Decyduje dyspozytornia

POGOTOWIE PODZIELONE



Karetka Medicaru ma obsługiwać pacjentów w nagłych i ciężkich przypadkach.

Fot. Anna Graczyk

Od 1 października nagle przy padki zachorowań w Lęborku i powiecie obsługuje, zamiast zwykłego pogotowia, firma Medica. Świadczenie usług przez prywatną firmę nie oznacza całkowitej likwidacji pogotowia. Mimo przejęcia od lekarzy rodzinnych części obowiązków popularnych „erek”, pacjenci nadal będą mogli korzystać z karettek reanimacyjnych należących do publicznego ZOZ. - Będziemy obsługiwać pacjentów

w nagłych i ciężkich przypadkach - mówi lekarz Zbigniew Bogdał. - Nie będziemy korzystać z taboru należącego do pogotowia. Zakupiliśmy nowoczesną karetkę transportową, spełniającą wymogi Unii Europejskiej.

Karetka z firmy Medica nie będzie jednak karetką reanimacyjną. Sprawy nagłe, wymagające natychmiastowego ratowania życia, czyli m.in. zawały czy wypadki drogowe nadal będą obsługiwane przez popularne 999.

- Teraz, zupełnie inaczej niż było kiedyś, w karetkę

transportowej będzie kierowca, lekarz i sanitariusz - dodaje Bogdał. - Będziemy działać na zasadzie współpracy. W każdej chwili pacjent będzie mógł wybrać numer dawnego pogotowia. Dyspozytorka zdecyduje, jaką karetkę wysłać.

Być może już niedługo firma Medica wejdzie do zintegrowanego systemu łączności i otrzyma swoją własną częstotliwość i numer alarmowy. Na razie jednak wciąż będzie używany dotychczasowy numer telefonu 862-60-00.

(klotz)

ŁEBA

Regaty przez weekend

Krzysztof Baranowski ma być gościem honorowym regat Amber Cup w klasie optymist. Zawody rozpoczynają się dzisiaj i potrwają do niedzieli. - Zaplanowaliśmy 12 biegów, każdego dnia po cztery - informuje Andrzej Strzechmiński, prezes portu jachtowego. - Spodziewamy się przynajmniej 100 uczestników. Są to regaty otwarte, co oznacza, że mogą w nich wystartować członkowie uczniowskich klubów sportowych oraz grupy A i B. Poza reprezentantami gospodarzy - UKS Łeba - w zmaganiach na wodzie mają wziąć udział także żeglarze z Goleńiowa, Pucka, Ustki i Lęborka.

LĘBORK

Sesja po raz ostatni

W najbliższą środę po raz ostatni spotkają się w obecnym składzie radni powiatowi. Zaplanowane do głosowania uchwały dotyczą m.in. darowizny nieruchomości, stanowiących własność powiatu, na rzecz gminy nowowiejskiej. Wszystkie położone są w Małoszyczach. Początek obrad - godz. 11.

(as)

REKLAMA

REKLAMA

metal Rom

Ten sam, choć zupełnie nowy
SALON WYSTAWOWY

Nasza oferta obejmuje:

- * stolarkę PCV i AL
- * drzwi antywłamaniowe (4 rodzaje)
- * drzwi wewnętrzne
- * rolety (wewnętrzne i zewnętrzne)
- * ogrody zimowe
- * bramy garażowe HORMANN
- * balustrady i ogrodzenia
- * akcesoria dodatkowe do montażu okien i drzwi

Jesienna promocja!

ZAPRASZAMY DO NASZEJ SIEDZIBY!
ul. 1 Armii Wojska Polskiego 31
84-300 Lębork
tel./fax (059) 86 27 070
WSZYSTKIE DRZWI PROWADZĄ DO NAS

www.metalrom.com.pl

"JOLPŁYT" PHUP I.Z Gleske

LĘBORK, ul. KRZYWOUSTEGO 14
tel./fax (059) 862 17 32
STOLARNIA, UL. KRZYWOUSTEGO 29 R
tel. 059 863 13 72, 0502 52 55 91

OFERUJE

- **PANELE PODŁOGOWE KLEJONE - OD 8 zł/m² * BEZKLEJOWE - OD 14 zł/m² ***
- **PANELE BOAZERYJNE**
- **BLATY KUCHENNE**
- **PŁYTY MEBLOWE**
- **PARAPETY OKIENNE**
- **MEBLE NA ZAMÓWIENIE**

ZAPEWNIAMY TRANSPORT * ceny brutto

NASZE ODDZIAŁY:
GDAŃSK WRZESZCZ, ul. M. REJA 3
GDYNIA CHYLONIA, ul. Północna 10
GDYNIA REDŁOWO, al. ZWYCIĘSTWA 96/98

RATY

TOYOTA

Carter
Gdańsk - Oliwa
ul. Grunwaldzka 260

pon.-pt. 8.00-19.00
sob. 9.00-15.00
salon niedz. 11.00 - 14.00

tel. 3402222 www.carter.pl

SYGNAŁY
CZYTELNIKÓWopinie@prasabalt.
gda.pl
0 800 1500 39

■ **Bez światła.** Zastanawiam się, kto jest odpowiedzialny za latarnie w Łęborku i jakim zrządzeniem losu większość z nich w mieście jest wieczorem i nocą wyłączona. Cała ulica Emilii Plater bardzo często nie jest oświetlona. Także ulica Kilińskiego i plac pomiędzy tymi ulicami jest pozbawiony światła. Naprawdę nie wiem, czym to jest spowodowane. Czy ktoś chce w ten sposób ułatwić sprawę złodziejom i przestępcom? Dlaczego mamy chodzić po ciemnych ulicach i być z tego powodu zestresowani. Skoro całe miasto ma światło, dlaczego my – mieszkańcy tej części miasta, nie możemy go mieć. Czy w ten sposób ktoś chce oszczędzić pieniądze?

Anna

■ **Ogrzewanie.** Moje dzieci skarżą się, że w szkole jest zimno. Zapobiegawczo musiałam zaaplikować im lekarstwa przeciw przeziębieniu. Rozumiem, że szkoły mają chude budżety, ale chyba nie można oszczędzać na zdrowiu uczniów? Poza tym jak w 13 stopniach można efektywnie się uczyć?

Ewa B. z Łęborka

Liczba tygodnia

7

tyle działek budowlanych na mierzei pomiędzy Morzem Bałtyckim a jeziorem Sarbsko zamierza sprzedać Agencja Mienia Wojskowego

LISTY

■ Długa droga do pracy

Codziennie dojeżdżam do pracy z Łeby do Łęborka i z powrotem. Za bilet miesięczny płacę ponad 200 zł. To dużo, jak na moje zarobki, jednak nie o to mi chodzi. Co miesiąc pojawia się bowiem problem z kupieniem biletu. Do kas (a najczęściej jedynej czynnej) jest niebotycznie długa kolejka. Chętnych jest wielu, zwłaszcza młodzieży szkolnej, a ja jestem nie najmłodsza i męczy mnie długie stanie w kolejkach. Czy naprawdę na te dwa dni przełomu miesiąca nie można uruchomić więcej okienek kasowych? Byłoby na pewno mniej niezadowolonych klientów PKS.

Czytelniczka

Balkonowi laureaci

Elżbieta i Cezary Chudzaszek zajęli pierwsze miejsce w kategorii na najładniejszy balkon w tegorocznej edycji konkursu na najpiękniejszy balkon, posesję i ukwiecone okno.

Balkon laureatów, na parterze bloku, zwraca uwagę bogactwem zieleni i kwiatów.

– Nie kupuję sadzonek, które często mi chorują, wszystkie rośliny nasadzam co roku z własnych odszczepów – mówi właścicielka balkonu. – Najczęściej są to flance: niecierpków, pelargonii i surfinii. Nie wiem dlaczego, ale nie chce mi rosnąć datura.

– Specjalne kratki z drewna, aby rośliny łatwo się pięły, zrobiłem żonie już cztery lata temu – chwali się pan domu. – Gdy tylko mam wolną chwilę, lubię przebywać na naszym balkonie.

Wspólnie z sąsiadami nagrodzeni zadbał także o obejście przed budynkiem.



Państwo Elżbieta i Cezary Chudzaszek lubią wypocząć na swoim balkonie.

Fot. Bogumił Fąkiewicz

– Urządziliśmy ogródki ze skalniaków i posadziliśmy różne – chwali się E. Chudzaszek. – Co roku składamy się po 10 zł na nowe sadzonki. Widzę, że lokatorzy w innych klatkach biorą z nas przykład i też porządkują teren. W przyszłym roku planujemy obsadzić nasz blok pnąciami.

Pani Elżbieta jest nauczycielką w Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych nr 2. Cezary Chudzaszek jest lekarzem. Mają jednego syna Mateusza. Wszyscy lubią zwierzęta. Ozdobą domu są papuga Gucia i kanarek Utek.

(bf)

POSTAĆ TYGODNIA

Pływanie, film i gitara

Gra na gitarze, pływanie i dobry film – to pasje ks. Ireneusza Brzezińskiego z parafii p.w. Najświętszego Serca Pana Jezusa w Łęborku. – Kontakt z morzem dobrze wpływa na moje samopoczucie, pomaga mi się wyciszyć, dlatego, gdy tylko czas mi na to pozwala, jadę do Łeby – mówi wikariusz. – Bywam tam nie tylko latem, ale także jesienią i zimą, gdy na morzu szaleje sztorm. Dla zachowania kondycji i dobrego zdrowia pływam. A pływalnię mam blisko – niemal po sąsiedzku.

Sąsiedztwo parafii to także las. Ksiądz często więc spaceruje, kontemplując piękno natury.

Jego muzycznymi idolami są m.in. Eric Clapton, Joe Co-

oker, Ryszard Rynkowski, Natalia Kukulska. Muzyki lubi słuchać zwłaszcza wieczorem, gdy wszystkie sprawy dnia są już zamknięte. Wówczas jest jego czas na relaks.

– Przyjemnością jest dla mnie również wyjście kina – mówi ks. Brzeziński. – W najbliższym czasie wybieram się na „Pianistę” Polańskiego.

Jak dodaje, od początku swojej posługi kapłańskiej związał się pracą z młodzieżą.

– Nie jest to zadanie łatwe, ale za to bardzo wdzięczne – mówi ks. Irek. – Osiem razy uczestniczyłem w pieszych rekolekcjach do Częstochowy, aby móc oddać pokłon Jasnogórskiej Pani. Wspólnie z młodzieżą wyjeżdżałem też na spotkaniach młodych, organizowanych przez wspól-



Ks. Brzeziński lubi grać na gitarze.

Fot. Hanna Kielbratowska

notę z Taize, oraz na spotkania z Ojcem Świętym.

Ks. Brzeziński święcenia kapłańskie otrzymał 29 maja 1994 roku. Jego rodzinne strony to Kartusy. W parafii łębskiej jest wikariuszem od lipca tego roku.

(hk)

PISZEMY O TOBIE

Nauka, praca i odpoczynek

Dariusz Czechowicz

student uczestniczący w programie Work and Travol

Wiek: 21 lat

Wykształcenie: student III roku informatyki w języku angielskim Polsko-Japońskiej Wyższej Szkoły Technik Komputerowych w Warszawie

Rodzina: kawaler

Zainteresowania: informatyka, komputery

Cele życiowe: Osiągnięcie należytego wykształcenia

Największe osiągnięcia: Wyjazd do Stanów Zjednoczonych, matura i dostanie się na studia.

Marzenia: Wyjazd do Japonii

Przez trzy miesiące przebywał w Stanach Zjednoczonych, w mieście Uncasville, gdzie wyjechał w ramach programu Work and Travol. – Program przeznaczony jest dla studentów studiów dziennych – mówi Dariusz Czechowicz. – Ja

zwróciłem uwagę na plakat wywieszony na uczelni i postanowiłem spróbować. W ramach tego programu przez pierwsze trzy miesiące pracowaliśmy, by w czasie czwartego móc zwiedzić za zarobione pieniądze kraj. Wspólnie ze mną pojechało jeszcze dwóch



Fot. Agnieszka Zielenka

kolegów. Pracowałem m.in. w kasynie.

W czasie wyjazdu studenci poznawali także obyczaje i kulturę i doskonalili znajomość języka angielskiego.

(aza)

PERSONALIA



Fot. A. Zielenka

Władysław Raczyński

dyrektor Prywatnej Policealnej Szkoły dla Dorosłych w Łęborku

Wiek: 54 lata

Wykształcenie: Wyższe, ukończony Wydział Humanistyczny na Uniwersytecie Gdańskim, Wydział Pedagogiczny w Wyższej Szkole Pedagogicznej w Słupsku, studia podyplomowe

Przebieg zatrudnienia: Od 1970 roku przez dwa lata referent ds. eksploatacji w Spółdzielni Pracy „Ekspedytor”. Przez kolejne dwa lata wychowawca w internacie Zespołu Szkół Budowlanych. Od 1980 do 1996 r. kierownik internatu w Zespole Szkół Ogólnokształcących. Przez dwa lata pedagog szkolny w ZSB. Od 1998 roku dyrektor Prywatnej Policealnej Szkoły dla Dorosłych.

Zainteresowania: Kolekcjonerstwo: znaczki, monety i różne starocie. Poza tym żeglarstwo, kajakarstwo, pływanie, turystyka, dobra książka i film.

Rodzina: Żona, 14-letni syn Michał, 12-letnia córka Paulina.

Cela życiowe: Przygotowanie dzieci do godnego życia, możliwość wpływu na poprawę charakterystyki środowiska lokalnego, a także osiągnięcie stanu stabilizacji umożliwiającego realizację zwyczajnych ludzkich marzeń, a konkretnie zwiedzenie kraju.

Cela zawodowe: Doskonalenie swojego warsztatu pracy, swojego rzemiosła, by efekty działań sprzyjały, pomagały poprawie życia osób, które z własnego wyboru znalazły się w obszarze jego działalności.

(aza)

CZYTASZ I WIESZ

■ Mniej pociągów

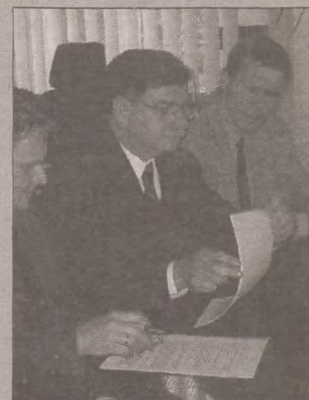
Od wtorku kilka pociągów nie pojawi się na stacji Łębork. Jak poinformowano nas w Pomorskim Zakładzie Przewozów Regionalnych, nie będzie jeździł pociąg z Wejherowa (11.31) do Łęborka (12.04) i z Łęborka (12.10) do Wejherowa (12.49) oraz z Łęborka (8.41) do Łeby (9.42) i z Łeby (9.57) do Łęborka (10.58). Zaprzestaje kursować też popołudniowy z Łęborka do Łeby i powrotny. Zakład tłumaczy tę likwidację przyczynami ekonomicznymi. W regionie ubyło w sumie 20 kursów.

(e)

DOBRA WIADOMOŚĆ

■ Bez podwyżek

Brak podwyżek za energię ciepłą przez najbliższe 15 lat ma zagwarantować uruchomienie elektrociepłowni na biomasę. Jej budowa ma się zacząć na początku 2003 roku, a zakończenie – na sezon grzewczy 2003/2004. We wtorek władze miasta podpisały umowę dotyczącą inwestycji. Strategicznym inwestorem, który wyłoży 1/3 środków na budowę nowoczesnej elektrociepłowni jest Bioenergia ESP sp. z o.o. z Gdyni. Na ten cel przeznaczy ponad 10 mln zł. Całość inwestycji wyceniana jest na ponad 30 mln zł. Reszta pieniędzy zostanie pozyskana z Eko Funduszu i Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska.



Umowę na inwestycję władze podpisały w ostatni wtorek.

Fot. Anna Graczyk

(klotz)

SPRAWA DLA REPORTERA

■ Chcesz podzielić się opinią?

■ Wiesz o czymś ciekawym?

■ Nie możesz poradzić sobie z trudną sprawą?

■ Coś Cię denerwuje?

Zadwoń lub przyjdź do naszej redakcji. Nasi reporterzy codziennie czekają na Państwa sygnały.

■ Łębork, tel. 862 07 18, Zbigniew Eckert

■ Łębork, tel. 862 88 50, Agnieszka Zielenka



Przedwyborcza gorączka

Kandydatów wielu

W ustalonym terminie trafiły do Miejskiej Komisji Wybor-

czej wszystkie listy kandydatów na radnych. O mandaty w przyszłej 21-osobowej radzie ubiega się 170 kandydatów, wystawionych przez 5 komitetów wyborczych. Największą ich liczbę – 42, zgłosiło Porozumienie Samorządowe PS Ziemia Łębska PO-PiS (w pierwszym okręgu wystawiła 12, w drugim, trzecim i czwartym – po 10). Tuż za nim po miejsca w radzie sięga koalicja SLD-UP, która wystawiła 38 kandydatów (odpowiednio 11 i w kolejnych okręgach 8, 9 i 10). Samoobrona postawiła na 31 osób (6, 7, 9 i 8 w okręgach). 30 kandydatów znalazło się na listach Porozumienia Społecznego (11, 7, 6 i 6). Liga Polskich Rodzin zjawiła się w komisji z listami 29 kandydatów (8 i po 7 w pozostałych). Należy zaznaczyć, że pierwszy okręg jest 6-mandatowy, a dalsze 5-mandatowe. Do godz. 14 w środę 4 partie i porozumienia wyborcze ujawniły swoich kandydatów na burmistrzów. Porozumienie Samorządowe zaproponowało kandydaturę Witolda Namysłaka, byłego burmistrza, a obecnie wicemarszałka województwa. SLD dało rekomendacje Maciejowi Szrederowi, dotychczasowemu wiceburmistrzowi. Dodajmy, że jeśli kandydatura Namysłaka niemal od początku była pewna, to lewica do końca nie mogła zdecydować się na swojego kandydata. Z gry przedwyborczej musiał usunąć się Jarosław Jędrzejewski, lider miejscowej SLD, ostatnio ukarany przez sąd partyjny zakazem pełnienia przez 2 lata funkcji partyjnych. W kulisach mówiło się ponadto o kandydaturze dyrektora Zespołu Szkół nr 3 Waldemara Walkusza, burmistrza Jana Przychody i radnego powiatowego Andrzeja Dudy. Dość długo nie wiadomo było, kogo wystawi Samoobrona. Dopiero w środę po południu stało się jasne, że jej kandydatem został Andrzej Jastrzębski, z zawodu terapeuta. Podobnie było z LPR. Szefowa miejscowej Ligi i radna miejska Teresa Jastrzębska zdradziła wreszcie, że ona sama stanie do boju o fotel burmistrza.



Kampanie wyborcza trwa już w całym mieście.

Fot. Z. Eckert

– Nie, mój kontrkandydat z Samoobrony nie jest moim krewnym – wyjaśnia Jastrzębska.

Cewice – komitety z fantazją

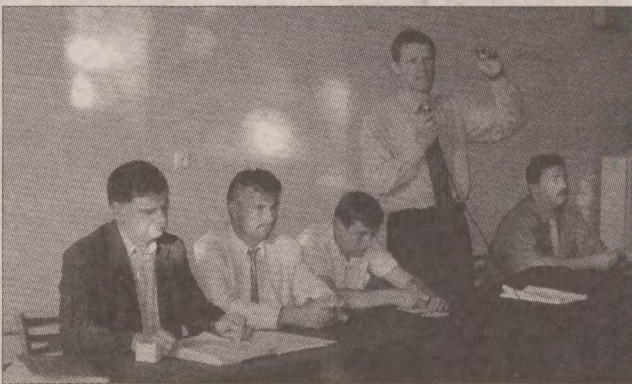
Gminna Komisja Wyborcza zarejestrowała 17 komitetów wyborczych i 69 kandydatów na radnych do 15-osobowej Rady Gminy. Obok nazw już znanych, jak SLD-UP czy Liga Rodzin Polskich, pojawiły się nowe: Inicjatywa, Plus, Wspólnota Gminna i Wędkarzy, Zaufaj Kobiecie, Ziarno, Nasza Gmina-Nasz Dom, Krzysztofa Sucharskiego, Lepsze Jutro, Pomóż Innym, Historia Teraźniejszość Przyszłość, Tygrys i Przyjaciele, Zymk, Lepsza Przyszłość, Gabriela Piechowiaka, Dla Sołectwa Osowo. Wystawiły też 5 kandydatur na wójta gminy: Emilię Błauciak (Zaufaj Kobiecie), Leszka Smentocha (Nasza Jutro-Nasz Dom), Grzegorza Sołtysiaka (SLD-UP), Grzegorza Palasza (Inicjatywa) i Andrzeja Długiego (Wspólnota Gminy i Wędkarzy).

Łeba – z doświadczeniem 99 łebian zdecydowało się kandydować do przyszłej Rady Miejskiej. Wśród nich są osoby, które zdobyły już doświadczenie jako radni oraz ci, którzy dopiero zamierzają je nabyć. Ubiegają się o 15 mandatów w trzech okręgach wyborczych. Startują z list 13 komitetów. Elektorat „wabią” m.in. ich oryginalnymi, a najczęściej bezpośrednimi nazwami, np. Wiktoria, Opoka, Tobie i Miastu czy Twoje Miasto. Do środę, do godz. 15, zarejestrowało się sześciu kandydatów na burmistrza: An-

drzej Cyranowicz, Tadeusz Grzywacz, Halina Klińska, Jan Kuźel, Marek Lacher i Maciej Multaniak. Dla dwojga z nich, gdyby wygrali, byłaby to już druga kadencja na tym stanowisku. Ma na to szansę obecny i była pani burmistrz. Jan Kuźel był niegdyś naczelnikiem miasta, a Maciej Multaniak jest przewodniczącym Rady Miejskiej. Doświadczenia jako samorządowiec nie ma jedynie Tadeusz Grzywacz.

Wicko – bez tłoku

Prawie pięciu kandydatów na jedno miejsce w przyszłej Radzie Gminy przypada w gminie Wicko. W Gminnej Komisji Wyborczej zarejestrowało się ich 71. Startują z ramienia 20 komitetów wyborczych. Niektóre z nich koncentrują się – przynajmniej z nazwy – na poszczególnych sołectwach, np. Komitet Wyborczy Wyborców Wsi Żarnowska czy Przyszłość Sarbska. Do środę po południu wiadomo było, że o stanowisko wójta ubiegać się będą: Stanisław Gałka, Henryk Korda, Jan Łuczak, Andrzej Majchrzak i Zdzisław Michalak.



Kandydaci spotykają się z wyborcami.

Fot. Z. Eckert

CZYTASZ I WIESZ

■ Czysta woda

ŁĘBORK. Być może już niedługo rozpocznie się modernizacja oczyszczalni ścieków. Boje o zmodernizowanie starej, i – jak twierdzą specjaliści, źle wykonanej, oczyszczalni są prowadzone od 3 lat. Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji ma w planie przeprowadzenie tej modernizacji już od lat 6. Najważniejsze są pieniądze. Na zmodernizowanie starej infrastruktury potrzeba będzie ponad 15 mln zł.

– Będzie to inwestycja, która obciąży budżet miasta na długie lata – mówi Piotr Boniaszczyk, zastępca dyrektora MPWiK. – Oczyszczalnia zostanie zbudowana praktycznie od podstaw. Zostanie dodany nowy blok do oczyszczania biologicznego wody i ścieków.

Przetarg na rozbudowę i modernizację istniejącej już oczyszczalni został rozstrzygnięty. Wyłoniony został już wykonawca robót.

– Jeżeli Zarząd Miasta podejmie uchwałę o finansowaniu modernizacji, to dzięki takiej decyzji otrzymamy dofinansowanie z Funduszu Ochrony Środowiska nawet w kwocie do 7 mln zł – mówi wiceburmistrz Maciej Szreder. – Już teraz daliśmy na ten cel ponad 1,5 mln zł.

Jednak decyzja o podjęciu budowy nie będzie należała do obecnego zarządu. O tym zadecyduje już ten wybrany w najbliższych wyborach samorządowych.

(klotz)

PLEBISCYT ROZSTRZYGNIĘTY

■ Siergiej pierwszy

Przez cztery tygodnie, w ramach plebiscytu „Radni do tablicy”, prezentowaliśmy na łamach osiągnięcia i potknięcia kończących kadencję radnych gminnych. Pisaliśmy o udanych inwestycjach, pomyślnie zrealizowanych planach. Także o tym, co nie wyszło. Tu, w prawie wszystkich gminach, pojawiał się ten sam problem: rosnące bezrobocie. Przez cały czas trwania plebiscytu Państwo rozliczało radnych, oddając głosy na tych, co, według Was, wywiązali się z obietnic wyborczych. Ci, którzy otrzymali ich najwięcej, mogą mieć powody do zadowolenia i nadzieję na dalszą akceptację. Pozostali powinni chyba wyciągnąć wnioski. Na wszystkich samorządowców wpłynęło łącznie 337 głosów.

Ranking

Miroslaw Siergiej – 191	Idzikowski Mirosł – 8
Jadwiga Łudzińska – 44	Artur Obolewski – 5
Czesław Miotk – 62	Marek Kozłowski – 2
Tomasz Bikowski – 12	Janusz Lisiecki – 2
Mirosława Szymańska – 10	Wiesław Chocianowicz – 1

WYBORY CORAZ BLIŻEJ

Wszystkich kandydatów na radnych, burmistrzów i wójtów, którzy chcą przybliżyć wyborcom swoją osobę oraz program, zapraszamy do zaprezentowania się w specjalnej zakładce wyborczej, która ukaże się dnia 18 października w „Echu Ziemi Łębskiej”. Cena za 1/8 strony wynosi 200 zł, za 1/4 – 350 zł.

(r)

REKLAMA

lek. Dariusz MATOSEK
specjalista chorób wewnętrznych
KARDIOLOG

**PRZYJMUJE CODZIENNIE
W GODZINACH:**
od 10.00 do 12.00 oraz od 16.00 do 18.00
INNE GODZINY DO UZGODNIENIA

BADANIE KIEROWCÓW

Łębork, ul. Moniuszki 2
(boczna od Targowej)
tel. 8625520, tel. kom. 0-602 822 732

LEKARZ DERMATOLOG
A. STANOWSKA - HETMAŃSKA

choroby skóry

PRZYJMUJE CODZIENNIE
OPRÓCZ SOBÓT W GODZINACH
od 11.00 do 15.00

MOŻNA UZGODNIĆ INNE GODZINY

dojazd autobusem nr 2

Łębork, ul. Krzywoustego 37
tel. 8631967

28800659/A/502

CZY INTERESUJĄ CIĘ

KREDYTY
Z POLSKICH BANKÓW
CZY ŚRODKI FINANSOWE Z
CREDIT UNION?

OD 5000 DO 500 000 zł

- dla zarabiających poniżej średniej krajowej
- dla małych i średnich przedsiębiorstw
- bez poręczycieli
- nie pobieramy opłat wstępnych
- bez zbędnych formalności

TYLKO DO KOŃCA MIESIĄCA!!!

oprocentowanie na poziomie kredytów z Unii Europejskiej!

Twój Oddział Regionalny:

Gdańsk, ul. Okopowa 7, pok. 208
tel. (058) 308-15-19 (budynek Centromoru)

Gdynia, ul. Świętojańska 37/5, III p., pok. 1
tel. 058/661-42-77, 0503/823-025

infolinia handlowa 0 804 288 488

10152554/A/31

REKLAMA

ARKADA
PATRONACKA STACJA PALIW RAFINERII GDAŃSKIEJ S.A.
CZYNNE 24 h

**MONTAŻ INSTALACJI
GAZOWYCH W SAMOCHODACH**

RATY!

ŁĘBORK, ul. B. Krzywoustego 15 A
tel./fax (059) 863-13-44

28800236/A/502

**KIM JEST
MAREK DANKOWSKI ?**

28800577/A/502

40-osobowa muzykująca rodzina Baranów

Niczym Golec uOrkiestra

Kubuś ma dopiero 3 latka, a gra na perkusji jak szatan. Oczy mu się dosłownie śmieją, z buzi tryska radość. Skarży się tylko, że pałeczki są trochę za ciężkie. Talent ma pewnie po dziadku, Aleksandrze Baranie z Nowej Wsi pod Malborkiem, który od 40 lat grywa na prawie wszystkich weselach w okolicy.

Mały Kubuś bije w bębny tylko podczas prób Baran's Band w garażu. Minie jeszcze sporo czasu, zanim wystąpi na weselu. To domena jego dziadka.

- Grałem już chyba na tysiącu wesel. Zdarzało się, że byłem u ojca, 20 kilka lat później u jego syna. Może zdąży zagrać na weselu wnuka - mówi Aleksander Baran.

Najpierw był płacz

Jego przygoda z muzyką tak naprawdę zaczęła się podczas lekcji śpiewu w szkole podstawowej.

- Pamiętam, jak nauczyciel, pan Wieczór, grał na skrzypcach i każdy musiał zaśpiewać. Instrument tak mnie intrygował, że marzyłem, by chociaż szarpnąć za struny. Na koniec zajęć otrzymałem polecenie pozostania z 10 innymi uczniami po lekcjach. Przestraszyliśmy się i zaczęliśmy płakać - wspomina pan Aleksander.

Baran's Band zamiast Baranów

Nazwę zespołu wymyślili mieszkańcy Nowej Wsi. Nikt nie mówił inaczej, jak Barany. Nawet ksiądz proboszcz Marek Kubacki. Gdy zapraszał na bal charytatywny, powiedział, że zagra zespół Barany.

- Doszedłem do wniosku, że trzeba zmienić nazwę. Wcześniej nazywaliśmy się Styl. Stwierdziłem, że Baran's Band brzmi nawet lepiej. Ponadto w zespole większość osób to rodzina - wyjaśnia Aleksander Baran.

Okazało się, że wybór nauczyciela był wyróżnieniem. Sprawdzał po zajęciach poczucie rytmu u uczniów.

- Przez próbę szczęśliwie przebrnąłem. W ten sposób trafiłem do szkoły muzycznej, którą ukończyłem. Mama, gdy przystępowałem do I Komunii Świętej, na prezent kupiła mi akordeon marki Weltmeister. Pieniądze zaoszczędziła... niezapraszając gości - opowiada Aleksander Baran.

Woźnica na rozstajach

Pan Aleksander ma co wspominać. W końcu to już 40 lat minęło, odkąd gra na weselach. Kiedyś odbywały się przeważnie w domach, stodołach i na podwórzach.

- Takie uroczystości są bardziej rodzinne, mniej oficjalne. Pamiętam historię sprzed z górą 20 lat. Nie mogliśmy dojechać do wsi Górowychy (gmina Prabuty - przyp. aut.). Droga się kończy, samochód przez to błoto nie dojedzie. Pytamy woźnicę, po co stoi i patrzy na nas. Odpowiedział, że przyjechał po orkiestrę. Trzeba było przesiąść się na wóz - wspomina A. Baran.

Podczas wesel zdarzały się chwile tragiczne. Na jednym z nich 20 minut po oczepinach zasiała panna młoda. Po odwiezieniu do szpitala zmarła.

- Uszły dwa życia, ponieważ kobieta była w ciąży. Nie zapomnę nigdy tego zdarzenia. Nawet najbardziej pijani zerwali się na równe nogi, gdy zrozumieli, co się stało - mówi lider Baran's Band.

Komedia pomyłek

Czasami życie dyktowało scenariusz jak w komedii pomyłek. Pewnego razu goście zapłacili orkiestrze za marsz weselny 100 złotych.

- Za to można było kupić wtedy dwie butelki wódki - wyjaśnia pan Aleksander. - Gdy jednak nasi dobroczyńcy weszli do środka, stwierdzili ze zdziwieniem, że trafili nie na tę uroczystość, co trzeba. Zaproponowałem zwrot pieniędzy. Nie zgodzi-

li się, argumentując, że za wysłuchanie tak pięknego marsza warto było zapłacić. Okazało się, że nieoczekiwani goście zdążyli na inne wesele, trzy domy dalej.

Pan Aleksander dobrze pamięta też pewnego pana młodego.

- Przespał prawie całe swoje wesele. Tak na niego działał alkohol. Zdołano go obudzić tylko na oczepiny - wspomina. - Nad ranem podszedł do mnie i powiedział: „Zagraj pan coś, nie słyszałem was prawie wcale. Muszę coś zapamiętać ze swego wesela”.

40 muzyków

Przez te wszystkie lata zmieniała się obsada zespołu i instrumenty, na których grali jego członkowie. Pierwszy skład tworzyli: Aleksander Baran - akordeon, jego brat Józef - bębny i Adam Konefał - trąbka. Dzisiaj lider zespołu gra z Tadeuszem Burdyńskim, synem Arkadiuszem i zięciem Ryszardem Żmijewskim.

- Gram na gitarze Romeo II kupionej w latach 80. Moim pierwszym zespołem była Spółdzielnia Inwalidów. Dwa razy graliśmy w Jarocińcu w 1989 i 1991 roku oraz w Węgorzewie w 1994 roku - wspomina Arkadiusz.

Gdy zbierze się cała rodzina Baranów, jest ich około 40 osób. Prawie wszyscy mają zdolności muzyczne.

- My lubimy śpiewać; najchętniej piosenki z repertuaru Ich Troje - mówią Paulina i Nicola, które tak jak Kubuś przychodzą na próby Baran's Band.

Siostra seniora Barana gra na mandolinie, jego szwagier - na skrzypcach, wnuk Daniel - na syntezatorze, a zięć siostry - na gitarze.

- Myślę, że śmiało moglibyśmy utworzyć rodzinną orkiestrę, podobną do Golec uOrkiestra - mówi Aleksander Baran.

Grażyna Wosińska



Aleksander Baran ma nadzieję, że jego wnuki również będą grać na weselach. W głębi Jadwiga Baran, żona lidera zespołu.

Fot. Aleksander Winter

Rubaszne przyspiewki

Baran's Band gra nie tylko do tańca, ale podtrzymuje dawne tradycje, śpiewając przyspiewki. Pan Aleksander zna je z rodzinnego domu, z wesel, a najwięcej od sąsiadów pochodzących z Kieleckiego. Przyspiewki są wesołe i często dosyć rubaszne. Mają od 4 do 20 zwrotek. Te stare są dostosowywane do nowej rzeczywistości. Oto jedna z nich:

„Dziś jest wesele, jutro poprawiny, za 9 miesięcy przyjdziem na chrzciny.
Te 9 miesięcy to dzisiaj niemożne, przyjdziem na chrzciny za 4 tygodnie.”

REKLAMA

SAM SPRAWDŹ NASZE CENY!

TYLKO W NORAUTO!

OPONA ZIMOWA GRATIS!

* promocja równoznaczna z 25-proc. rabatem

KORMORAN DEBICA Barum BF Goodrich UNIROVAL Continental GOODYEAR MICHELIN

AKUMULATORY NORAUTO 15% TANIEJ!

HAMULCE MONTAŻ GRATIS!

Oferta ważna do wyczerpania zapasów magazynowych. Wszystkie ceny zawierają VAT. Informujemy, że zdjęcia niektórych artykułów nie zawsze są pełnym odzwierciedleniem rzeczywistości. Oferta ważna do 10 października 2002 r.

Norauto

Twoje Auto Centrum

CENTRUM NORAUTO GDAŃSK-KIEŁPINEK
przy Centrum Handlowym AUCHAN, ul. Szczęśliwa 9, tel. 769 47 00
OTWARTE: PON-SOB: 9.00-20.30, NIEDZ. 10.00-18.00



Rodzina Baranów uwielbia grać i śpiewać. Na zdjęciu (od lewej): Aleksander Baran, jego wnuki: Kubuś, Nicola i Paulina (starsza) oraz syn Arkadiusz.

Fot. Aleksander Winter

Pismiono Kaszëbsczi Zemi

Kaszubszczyzna w liturgii

„Bòże pòmagôj”

Wioldzi Kaszëbi

Jarosław Sellin

Urodził się 1 maja 1963 roku w Gdyni, w rodzinie z głębokimi tradycjami kaszubskimi. Do 1972 r. mieszkał w Rumii i w Gdyni, a w latach 1972 - 93 w Gdańsku, gdzie ukończył II LO oraz studia historyczne na Uniwersytecie Gdańskim. Po studiach rozpoczął pracę jako nauczyciel historii w V LO w Gdańsku, a w latach 1989-93 był też nauczycielem akademickim na UG, specjalizującym się w historii nowożytnej XVI-XVIII wieku.

W czasie studiów związał się z Ruchem Młodej Polski. Współorganizował katolicki Związek Akademicki Verbum w Gdańsku, zostając jego pierwszym prezesem.

W 1990 roku rozpoczął karierę telewizyjną. Był między innymi szefem gdańskiej „Panoramy”. Pracował też w „Wiadomościach”. Od 1993 budował, a następnie kierował zespołem „Informacji” i publicystyki TV Polsat. Od tego czasu mieszka już w Warszawie. W 1998 r. objął funkcję rzecznika prasowego rządu Jerzego Buzka w randze podsekretarza stanu (wiceministra). Od 21 kwietnia 1999 r. jest członkiem Krajowej Rady Radiofonii i Telewizji, wybrany na sześcioletnią kadencję przez Sejm RP (do 2005 r.).

W 1999 zawarł związek małżeński. W tym roku wstąpił też do rumskiego oddziału Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego. Jest żywo zainteresowany regionalizmem kaszubskim. Chciałby między innymi, by powstało radio kaszubskie z prawdziwego zdarzenia.

(ep)



Kąsk do smiechù

Głosny Bòles

Muzykant Boles siedzi nad rena z wiesielęgo pod dodóm. Bótë trzimòt w race, choc na drodze bëła sama glëna. Przë tim bëł baro wiesòli i głosny, tak że czëlë gã ju z dółka. Czej bëł dëcht blisko chëczë, zbùdzony a zdëwiony sąsòd wëłòzł i zawołòt:
- Boles, czemuż tã lëzesz w gołëch szpërach?
- Ko jò niechc, żebë ta moja mie uczëła, że jò dopiérze terò wrócóm!

Gòdómë pò kaszëbskù XIII

Uczba I

Witómë baro serdeczno w nowim trzëdnòstim cyklu ùczbë kaszëbsczégò jãzëka. Robòta z dzòtkama w łòńszim roku bëła wioldzim nowim doswiòdzeniem. Czas pòkòzòł, że baro ùdònym. Wiele bëło miłëch głosów òd Waji, drodzi telebëzernicë, pòjawilë sã téż artikle, przikładowò w „Gwiòdzde Mòrza”, „Gazëce Kartësczi”, „Pomeranii” i jinszych. To sprawiło, że latos téż gòspòdarzimë z dzecama. Nen cykl mò bëc jész czëkawszì, a przëde wszëtczim rëchtowóny jész barzi warkòwò. Je to mòżebné, bò naszi aktòrze - kàsk w szerszim składze - sã ju barzi dodrzeniàli, sã ze sobã zżëtì. Oni sami nawzes zachàcywajã sã do bëlny robòtë, tak jak w ti hewò nowi plesniczëce.

Wespòt dërnò

Jò jem mòcno rada, że mòm doma brata
Chòc mie psocy pòskróbk rëszny
Je òn miłi i pòcëszny.

Mie tak lubi wiedzno, że më jëmë jedno
Przë spiewanim i zabawie
Przë robòce, w kòzdi sprawie.
Dzejac wespòt chëcëmë. Do se lgniemë.

Mòja sostra - smieška lubi sedzec w knëzkach
Wcyg mie chłoscy do czëtaniò
Malowaniò i pisanìò.

Biédné sã te dzecë, co sã sòmnë w chëczë
Chòc jim mòże je wiesòlo
Starszi kòl nich goniã wkòlo
Równak - chòc mizerno - wespòt dërnò.

Słówka

Łòńszci - zeszlòrczny
telebëzernik - telewiz
warkòwò - profesjonalnie
nawzes - nawzajem
dërnò - dziarsko
pòskróbk - najmłòdsze dziecko w rodzinie
rëszny - żwawy
dzejac - działac
chłoscy - zachëca, wabi
knëzka - ksiãżeczka
sòmnë - samotne
równak - jednak

O żywotności kaszubszczyzny, a zwłaszcza języka kaszubskiego - podstawowego elementu kaszubskiej grupy etnicznej, decyduje jego zastosowanie w życiu społeczności regionu. Na Kaszubach kondycję języka kształtują dwa główne filary. Są to szkoła i Kościół, w którym coraz częściej rozbrzmiewa rodna mowa.

Msze w części po kaszubsku

zaczęto odprawiać w połowie lat 80. Do największych orędowników kaszubszczyzny w Kościele należał nieżyjący już ks. prałat Franciszek Grucza. Wśród pierwszych celebransów należy wymienić księży Mariana Miotka (autor zbioru kazań „Świętym turę starków”), Bogusława Głodowskiego i Edmunda Skierkę.

Pierwsze regularne, comiesięczne msze z kaszubską liturgią słowa zainicjował ks. B. Głodowski w listopadzie 1987 r. w kościele Matki Boskiej Różańcowej w Gdańsku Przymorzu. W tym samym roku ks. E. Skierka rozpoczął podobne msze w Gdyni Małym Kacku, które wraz ze swoim przejściem przeniósł do Gdyni Babich Dołów. W Trójmieście co miesiąc po kaszubsku odprawia się w kaplicy kościoła św. Jana w Gdańsku, Gdańsku Pieckach Migowie, Gdańsku Wysokiej, Gdyni Cisowej i od września br. w Gdyni Pogórz. Członkowie nowo powstałego koła Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego w Sopocie czynią starania, by były także w kościele św. Michała w Sopocie. Ponadto na Kaszubach, zarówno w archidiecezji gdańskiej i diecezji pelplińskiej, w około 20 parafiach odprawia się regularnie co miesiąc msze w języku kaszubskim, z jednym wyjątkiem (Gniewino), gdzie takie msze są co tydzień. Okazjonalnie kaszubszczy-



Ks. prałat Franciszek Grucza (w środku) był jednym z inicjatorów wprowadzenia kaszubszczyzny do liturgii mszy świętej.

Fot. archiwum

zna rozbrzmiewa w dziesiątkach parafii regionu, najczęściej podczas odpustów i lokalnych uroczystości.

Książki liturgiczne

Wraz z wchodzeniem kaszubszczyzny do Kościoła, trwają prace nad udoskonalaniem tekstów liturgicznych. Pierwszych tłumaczeń dokonał już Florian Ceynowa w poł. XIX w. Są to historyczne przekłady „Ojciec nasz” i „Dziesięciu przykazań kościelnych”.

Translacji Pisma Świętego podjęli się ks. prałat Franciszek Grucza, co zostało uwieńczone wydaniem „4 Ewanjelje. Kaszëbskò Biblëjò” (1992) i Eugeniusz Gołabek - „Święte Pismiona Nowego Testamëntu” (1993). Ukazanie się całego Nowego Testamentu miało epokowe znaczenie dla statusu języka i jego udziału w liturgii mszy świętej. Podobnie było w przypadku modlitewnika „Më trzimómë z Boga” (1998) i jego drugim wydaniem z dedykacją Ojca Świętego: „Bòże pòmagôj, Jan Paweł II, 3 maja 1999”. Rok później ukazała się

„Knëga Psalmów”, przygotowany do druku jest lekcjonarz „To je słowo Bòżë”. Przed rokiem ukazało się tłumaczenie z języka greckiego Ewangelii według św. Marka, dokonane przez o. Adama Sikorę. Dla potrzeb wiernych opracowano także śpiewnik „Tobie Bòże chwala”, zawierający 22 pieśni kościelne.

Ojciec Święty do Kaszubów

Ogromne znaczenie miały zachęty kierowane w tym czasie do Kaszubów przez najwyższe autorytety. Przełomowe były dwie wizyty Ojca Świętego w 1987 i 1999 r. Podczas pierwszej Papież wypowiedział słowa, które stały się wskazówką działań Kaszubów w wielu dziedzinach życia: „Drodzy bracia i siostry Kaszubi, strzeżcie tych wartości i tego dziedzictwa, które stanowią o waszej tożsamości”. Ta zachęta została ponowiona i poszerzona na sopockim hipodromie, kiedy Ojciec Święty powie-

dział: „Pozdrawiam lud kaszubski, odwiecznych gospodarzy tej pomorskiej ziemi. Do was przemawiałem w Gdyni w czerwcu 1987 roku. Pragnę raz jeszcze zachęcić was, byście nadal strzegli swojej tożsamości, poprzez podtrzymywanie więzów rodzinnych, pogłębianie znajomości swojego języka i przekazywanie swojej bogatej tradycji młodemu pokoleniu. Trzymajcie z Bogiem zawsze!”

Duże znaczenie miały „Wskazania duszpasterskie w sprawie obecności języka kaszubskiego w liturgii i życiu archidiecezji gdańskiej”, wydane 23 maja 1993 r. Metropolita gdański, arcybiskup Tadeusz Gocłowski zezwolił w nich na używanie języka kaszubskiego w czytaniach liturgicznych, modlitwie wiernych i śpiewie kościelnym. Zachęcił księży, by otoczyli opieką wszelkie tego typu inicjatywy wiernych.

Eugeniusz Pryczkowski

Oddolny ruch

Ks. dr hab. Jan Perszon
proboszcz parafii w Pucku

- W praktyce kościelnej przez wieki królowała łacina jako język wspólny, uniwersalny i najlepiej oddający zawartość teologiczną, zapewniający też wewnętrzną jedność Kościołów lokalnych. Przełom nastąpił po Soborze Watykańskim II, na którym zezwolono na używanie języków narodowych i etnicznych. Dzięki temu

Kościół ma wielki udział w ratowaniu matych języków na całym świecie. Tym bardziej, że teksty biblijne tłumaczone były najczęściej przez księży. Podobnie jest na Kaszubach, choć my niejako zaczynamy od nowa. Pierwsze teksty liturgiczne powstały niedawno, a wciąż są duże braki w tej dziedzinie. W mojej parafii trudno wprowadzić kaszubszczyznę w liturgii. W Pucku nie ma kaszubskiego w szkole, coraz mniej mówi się po kaszubsku w domach. Po prostu brakuje ludzi, którzy mogliby wziąć aktywny udział w takiej eucharystii. Bez katechezy i podstaw kaszubskiego w szkole wydaje się, że nie da się rozwiązać tej kwestii. Musi to być oddolny ruch, musi istnieć zapotrzebowanie społeczne.



Świadomie pielęgnować

Ks. abp prof. Henryk Muszyński
metropolita gnieźnieński

- Ja myślę, że w całym kanonie mszy świętej trzeba przede wszystkim uwzględnić wymiar uniwersalny. Musimy uwzględniać także obecność innych ludzi, którzy kaszubskiego nie rozumieją. Polski rozumiany jest wszędzie, dlatego będzie jednak dominował także na Kaszubach. Natomiast fragmenty w języku

kaszubskim, w wydarzeniach na całych Kaszubach powinny być obecne. Myślę, że to jest bardzo ważne z dwójakiego powodu. Pierwszy powód to jest nasza integracja z Europą - integracja nie oznacza unifikacji. Trzeba pielęgnować swoje odrębności. Mając tak piękną tradycję, jaką jest kaszubszczyzna, powinniśmy ją pielęgnować w sposób bardzo świadomy. Drugim powodem jest globalizacja, która jest bardzo niebezpieczna, bo jest bardzo powierchowna.



Podinspektor Tatarczuk walczy z chuliganami

Nasz człowiek w FBI

Niedługo wyjedzie na szkolenie menedżerskie do głównej siedziby FBI. Teraz stoi, jak twierdzi okrzemkiem pomiędzy Łęborkiem, gdzie mieszka, a Słupskiem, gdzie pracuje i zdobywa kolejne szlify jako zastępca komendanta miejskiego policji. Podinspektor Cezary Tatarczuk, na stałe związany właśnie z małymi miastami i ludźmi którzy tutaj mieszkają. W Łęborku i na ziemi słupskiej, jak wspomina, spędził swoje najlepsze lata. Tutaj chodził do szkoły, tutaj przez 5 lat studiował, służył w wojsku. Teraz walczy z chuliganstwem, na razie w Słupsku.

– Na studiach poznałem swoją żonę – mówi z bliskim w oku komendant. – Jesteśmy typowym studenckim małżeństwem. Ona z Człuchowa, ja z Łęborka. Połączył nas Słupsk. A więc to miasto, symbol, stolica dawnego województwa spięło nasze losy. Wielu moich kolegów z tamtych lat wciąż tutaj mieszka, pracuje w oświacie. Nadal się spotykamy.

Dwa w jednym

W Łęborku pracował we wszystkich możliwych komórkach organizacyjnych policji. Potem awansował i trafił do Słupska. Zaczynał od walki z przestępczością kryminalną. Później była tzw. dochodzeniówka i przestępstwa gospodarcze.

– W końcu trafiłem do prewencji – wyjaśnia. – To

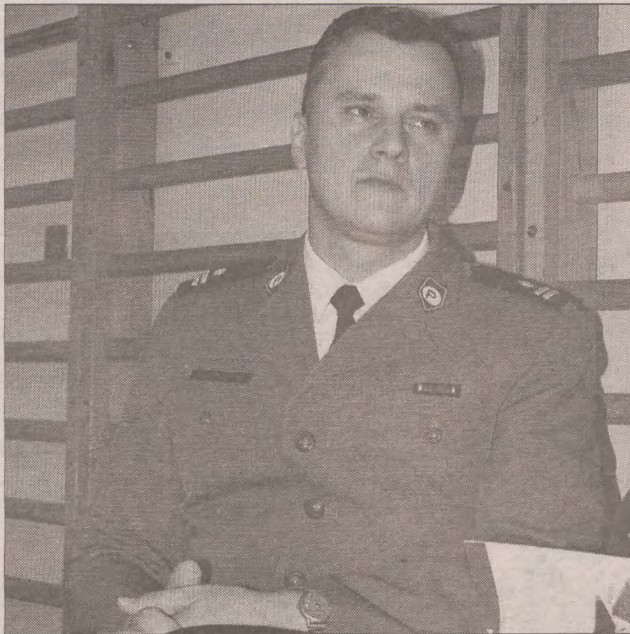
było w 1993 roku. Najpierw byłem kierownikiem referatu dzielnicowych. Potem zastępcą naczelnika wydziału prewencji. W końcu zostałem naczelnikiem tej sekcji. Później na krótko trafił do Szkoły Policji w Słupsku.

– Wykładowcą byłem tam tylko przez dwa miesiące. Pan generał Białas, ówczesny komendant główny policji polecił mi przejście do Komendy Miejskiej Policji w Słupsku – wspomina.

Szkolne marzenia

Podinspektor Cezary Tatarczuk jest doktorem nauk humanistycznych i jak twierdzi dobrym gliną.

– Wychowawczyni w szkole podstawowej zorganizowała konkurs – Kim chcesz być w przyszłości?. Pamiętam to jak dziś. Napisałem, że chcę być archeologiem i żołnierzem zawodowym. Te zawody wymieniłem od razu. Nie wiem jak mogłem to połączyć. Chociaż tak na prawdę spełniłem swoje marzenia. Jestem historykiem i policjantem. Służba mundurowa i odkrywanie przeszłości. Lubię porządek. Wiedziałem, że zostając policjantem będę miał większy wpływ na to, co się dzieje wokół mnie niż będąc nauczycielem. Zdecydowały o tym także względy materialne. Jednak moja praca w prewencji, która zajmuje się profilaktyką ma niewiele wspólnego z pedagogiką. To naturalne, że znalazłem się akurat w tej sekcji. Odpowiadam za wszystkie służby prewencyjne w Słupsku i w powiecie ziemskim.



Cezary Tatarczuk nadal mieszka w Łęborku.

Fot. APR-SAS

Amerykańskie wzory

Niedługo, jako jedyny policjant z Pomorza wyjedzie do Stanów Zjednoczonych na szkolenie menedżerskie w głównej siedzibie FBI. Słupski policjant będzie jedynym funkcjonariuszem reprezentującym województwo pomorskie na kontynencie amerykańskim. Według niego, wyjazd do Ameryki, to sposób na poznanie skutecznych metod działania amerykańskich stróżów porządku.

– Będziemy się tam uczyć organizacji i zarządzania jednostkami policji. Warto czerpać i korzystać z tamtejszych wzorów i doświadczeń. Warto poznać jak wygląda walka z przestępczością i zwykłym chuliganstwem – mówi.

Cezary Tatarczuk

Wiek: 39 lat
Rodzina: żona dwójka dzieci
Hobby: sport – siatkówka, piłka nożna, polityka, historia, wyścigi rowerowe i piesze wraz z rodziną
Wykształcenie: doktor nauk humanistycznych
W służbie: 15 lat

Jak twierdzi komendant, podobne akcje już są prowadzone w Słupsku. Niedawno miejska policja wydała walkę ulicznym pijakom. Według Tatarczuka widok pijanych i nachalnych ludzi działa na społeczeństwo paraliżująco.

– Współczesny chuligan wygląda zupełnie inaczej niż kiedyś – dodaje. – Kiedyś miał długie włosy, teraz ma wygolony kark. Właśnie widok tego ostatniego wywołuje wśród ludzi strach i obawę, dlatego każdy z nich powinien wiedzieć, że cały czas jest pod obserwacją. Mam nadzieję, że oprócz tego przywiezę nowe doświadczenia prewencyjne, którymi będę mógł podzielić się z moimi kolegami i zaszczerpić je na naszym gruncie.

Jak być dobrym policjantem?

– Jest tylko jedyne kryterium. To uczciwość. Uczciwy człowiek, czymkolwiek by się nie zajmował, będzie to robił dobrze. Ktoś kto nie będzie miał tej cechy wszędzie będzie sam siebie oszukiwał i krzywdził innych – tłumaczy. – Wszystko należy robić jak najlepiej. Byłoby najlepiej, która nas otacza jest straszna.

(klotz)



Wzorce amerykańskie policjant ma zamiar wykorzystać w Polsce. W Słupsku rozpoczął już walkę z chuliganami.

Fot. APR-SAS

REKLAMA

Ogłaszaj się!

PRACA



zawsze we wtorek
w Dzienniku

Biura Reklamy:
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11
tel. (0-58) 30-03-506
Gdynia, ul. Starowiejska 17/2
tel. (0-58) 66-06-530
Słupsk, ul. Filmowa 3e
tel. (0-59) 848-17-30

PANIE CIERPIĄCE
Z POWODU
**NIETRZYMANIA
MOCZU**

ZAPRASZAMY NA BEZPŁATNE
BADANIA I KONSULTACJE
ORGANIZOWANE PRZEZ

ODDZIAŁ UROLOGICZNY

**SZPITALA
SPECJALISTYCZNEGO
W WEJHEROWIE,
UL. JAGALSKIEGO 12**

**W KAŻDY
PONIEDZIAŁEK
I CZWARTEK**

W AMBULATORIUM ODDZIAŁU
UROLOGII

**W GODZ. OD 13.00
DO 15.00**
REJESTRACJA TELEFONICZNA
**0-58/57 27 454
lub 058/57 27 365**

10151160/A/1372

KONKURS „DZIENNIKA”
I PZU ŻYCIE

Wygraj komputer

W drugiej edycji plebiscytu Bezpieczne Pomorze możecie Państwo wygrać komputer. Wystarczy wziąć udział w naszym konkursie. „Dziennik Bałtycki” oraz PZU Życie SA wybierają co miesiąc najlepszego dzielnicowego w województwie pomorskim.

W gazecie zamieszczamy kupony, na których należy wpisać imię i nazwisko najlepszego, Państwa zdaniem, dzielnicowego. Nagrodą dla policjanta jest rower, a dla komisariatu, w którym pracuje - zestaw komputerowy. Dla naszych Czytelników mamy nagrody w postaci losowanego raz w miesiącu komputera. Plebiscyt potrwa do 30 stycznia 2003 r.

Kupon różni się od tego z pierwszej edycji. Znalazło się tam miejsce oznaczone: „Największym problemem mojej okolicy jest...”. Wypełniając je należy wskazać największy problem, z którym borykacie się Państwo w swojej dzielnicy. Interesuje nas wszystko, co związane jest z bezpieczeństwem. Do kuponu można dołączyć dodatkowo dokładnie opisany problem. Wszystkie sygnały postaramy się wyjaśnić w porozumieniu z policją. Kupon prosimy przysłać do lokalnych oddziałów „Dziennika” lub do Biura Konkursów „Dziennika Bałtyckiego” w Gdańsku, ul. Targ Drzewny 9/11.

Wspólna akcja



Kupon konkursowy

Bezpieczne Pomorze

Głosuję na najlepszego dzielnicowego:

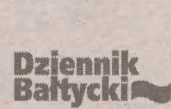
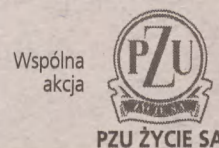
Imię i nazwisko:

Adres komisariatu:

Największym problemem mojej okolicy jest:

Imię i nazwisko głosującego:

Adres i telefon:



Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora konkursu na cele z nim związane.
podpis

**NASZ KANDYDAT DO SEJMIKU WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO
LISTA SLD - UP POZYCJA 8**

8



Andrzej Sułkowski

Dyrektor Centrum Wspierania Biznesu w Łęborku.
Akredytowany Konsultant Unii Europejskiej ds. zarządzania i rozwoju przedsiębiorstw.
Wiceprezes Gdańskiej Sieci Wspierania Biznesu.
Menedżer projektów Unii Europejskiej (PHARE, SAPARD) oraz Banku Światowego (USAID).

„EDUKACJA, ROZWÓJ, PRACA”

28800667/A/502

Ogłoszenie opłacone przez SLD - UNIĄ PRACY

Echo Ziemi Lęborskiej

NAJMŁODSZE
POCIECHY

Maciej Paweł, syn Iwony i Ireneusza Pogońskich z Warcina, ur. 25.09.2002 r., o godz. 12.20, 3600 g, 58 cm, SPS ZOZ w Lęborku.



Magdalena, córka Justyny i Pawła Jezerskich z Pogorzeli, ur. 25.09.2002 r., o godz. 2.15, 3300 g, 55 cm, SPS ZOZ w Lęborku.



Maciej Paweł, syn Barbary i Piora Witaszków z Lęborka, ur. 24.09.2002 r., o godz. 11.45, 4550 g, 58 cm, SPS ZOZ w Lęborku.

Fot. Anna Graczyk

Przedszkolaki w obiektywie

Milusińscy –
lat sześć

Maluchy z Przedszkola nr 1 w Lęborku. Grupa sześciolatków: Dawid Bela, Klaudia Bobryk, Anna Chomiczewska, Tytus Cykman, Damian Frankiewicz, Mikołaj Gaffke, Jolanta Gasz, Hanna Grzymikowska, Justyna Gulewicz, Martyna Kodłubańska, Grzegorz Kiśluk, Maria Koss, Aleksandra Lis, Julia Maksimowicz, Paweł Małek, Kacper Markowicz, Karol Milewczik, Rafał Odzygóddź, Alicja Paczuła, Agnieszka Stenka, Rafał Środa, Natalia Szczuka, Marta Szumańska, Ludwik Wojtera, Marcin Zaworski.

Fot. Anna Graczyk

P.P.H.U. **ASKO**

LĘBORK, ul. Kusocińskiego 54
tel. 0-59 8627625, fax 059 8632250, 606 790 504
e-mail: asko@asko.koti.pl

PIECE C.O. (od 0,6 kW do 700 kW)
PODAJNIKI do PIECÓW C.O.
ZBIORNIKI AKUMULACYJNE
KOMINKI

EKOLOGICZNE EKONOMICZNE
na gaz drzewny, drewno, miał węglowy, węgiel, koks,
odpady drzewne, trociny i słomę

SERWIS, MONTAŻ

„CHCESZ OGRZAĆ SWÓJ DOM WYDAJĄC 70 zł na miesiąc”



WYPOSAŻENIE DODATKOWE
GRATIS

OPUSTY CENOWE
PROMOCJA TRWA
DO 31.10.2002 R.

MITSUBISHI
CARISMA

Autoryzowany Dealer MARGO sp. z o.o.
Gdańsk, ul. Nad Jarem 28, tel. 303-34-44
ul. Abrahama 1, tel. 552-38-33
Gdynia, ul. Morska 244, tel. 663-33-33



Oferta ważna od 04.10. do 10.10.2002
lub do wyczerpania zapasów.
Wszystkie ceny zawierają podatek VAT.

real

Pamiętaj
o zakupach...

Chleb polski
400 g

0,88

Cytryny
siatka 1 kg

3,33

Mąka
luksusowa
TIP
opak. 1 kg

0,83

Herbata
ekspresowa
TIP
opak. 100 szt.

1,55

Szaszłyk
wieprzowy
również w dziale
samoobsługowym
1 kg

12,95

Sok
multiwitamina,
pomarańczowy
i jabłkowy
TIP
karton 0,2 l

0,55

Mleko UHT
1,5%
TIP
opak. 1 l

1,35

Chusteczki
higieniczne
TIP
opak. 10 x 10 szt.

1,39

KOBYLNICA k/ SŁUPSKA, ul. Szczecińska 6, Pon.-sob. 9-22, Niedz. 10-20

ZAPLANUJ CZAS

W przyjaźni z lasem

CEWICE. VI Konkurs łowiecko-Przyrodniczy dla szkół podstawowych z terenu gminy organizuje Koło łowieckie „Cietrzew”.

– Konkurs zaplanowaliśmy z okazji zbliżającego się „Hubertusa” – mówi Andrzej Sułkowski, prezes koła. – Chcemy popularyzować łowiectwo, myślistwo oraz prawidłowe gospodarowanie wszystkimi zasobami przyrody. Doświadczenie nauczyło nas, że taka edukacja przyczynia się do zwalczania patologii i szkodnictwa leśnego.

W konkursie mogą wziąć udział 3-osobowe reprezentacje klas czwartych, piątych i szóstych szkół podstawowych. Uczestnicy najpierw zmierzają indywidualnie z pisemnym testem, a potem, już w grupach, odpowiadają na pytania.

– Dla najlepszych przygotowaliśmy nagrody: albumy przyrodnicze, kalendarze łowieckie i inne niespodzianki – zachęca Sułkowski.

Chętni mogą zgłaszać się do Centrum Wspierania Biznesu w Lęborku, nr: 862 42 78 oraz pod nr. kom. 602 620 399 lub 608 106 727. Na przygotowanie do konkursu zostało jeszcze trochę czasu. Odbędzie się on bowiem 18 października w Gminnym Centrum Kultury. Początek zmagania – godz. 12.

(as)

Lębork. Licealiści szlifują języki

Sokrates pod żaglami

Dzień Języków Obcych uczcili uczniowie i nauczyciele Zespołu Szkół Ogólnokształcących nr 1. Mówili o roli języka i jego znaczeniu w porozumiewaniu się oraz znalezieniu pracy.

– Nasi nauczyciele kładą duży nacisk na naukę języków – mówi Anna, uczennica ZSO. – Uważam, że to bardzo dobrze, ponieważ bez znajomości co najmniej jednego obcego języka nie ma co liczyć na znalezienie dobrej pracy.

Liceum Ogólnokształcące już od wielu lat uczestniczy w projekcie unijnym Comenius, organizując liczne wymiany młodzieży. – Naszymi szkołami partnerskimi są gimnazjum w Schleswigu i gimnazjum w Jelgawie – mówi Barbara Niczyporuk, nauczycielka języka niemieckiego w LO 1.

W ramach tego projektu uczniowie prowadzili również badania ornitologiczne nad jeziorem Łebsko i Morzem Bałtyckim, zarówno w Polsce jak i w Niemczech.



W czasie rejsu uczniowie zawierali przyjaźnie i uczyli się języka niemieckiego.

Fot. Archiwum

Udali się także na wspólną wyprawę pod żaglami Sokratesa-Comeniusa. – Zaopiekowaliśmy się grupą wspólnie z koleżanką Anitą Niedzielą – dodaje Barbara Niczyporuk. – Jednocześnie zajęliśmy się stroną językową wyprawy.

Uczniowie w czasie rejsu poznawali słownictwo dotyczące ekologii, nazwy ptaków, ryb i innych „żyjątek”. Przy okazji nauki języka niemieckiego poznawali także mentalność i zwyczaje przebywających wraz z nimi uczniów z Niemiec i Włoch. (aza)

Światowy Dzień Turystyki

Dyplom dla Mikusińskiego

Ochodzony w tym roku XXIII Międzynarodowy Dzień Turystyki pod hasłem „Ekoturystyka kluczem do zrównoważonego rozwoju” w Kostaryce, miał swoje reminiscencje w Gdańsku. Wicewojewoda Stanisław Kochanowski spotkał się z przedstawicielami świata

turystycznego województwa pomorskiego, aby podziękować za aktywną pracę w usługach i działania na rzecz rozwoju turystyki w regionie. Wręczył dyplomy i przewodniki Wiedzy i Życia pt. „Polska”. Tak m.in. uhonorował Janusza Grabowskiego z Zarządu Regionu PTTK w Słup-

sku i Przemysława Mikusińskiego z Biura Turystycznego „Przemex” w Lęborku. – Szczególnie mnie to ucieszyło, ponieważ wyróżnienie wiąże się z dziesięcioleciem biura – wyznaje Mikusiński. – Zaraz też inaczej smakował mi szampan i słodki poczęstunek. (ip)

REKLAMA

**Mieszkania od zaraz
w budynku wielorodzinnym
100% wykończonym
w Lęborku przy
ul. Pionierów 17**

Inwestor:

P.B. GÓRSKI sp. z o.o.,
tel. 058/681-30-31

Informacje:

Lębork, ul. Pionierów 17
059/862-27-92,
0603-746-662

GÓRSKI



Atrakcyjne ceny...
już od

1600 zł/m²



Rozmowa z Haliną Klińską, kandydatką na burmistrza miasta Łeby

Aleksandra Stasiak-Tutak: Po kilku latach przerwy zdecydowała się Pani kandydować na stanowisko burmistrza Łeby...

H. K. Tak, to prawda. W ostatnich wyborach samorządowych nie brałam udziału, nie angażowałam się też zbyt intensywnie w życie publiczne. Był to świadomy wybór - z wielu poważnych względów musiałam poświęcić się mojej rodzinie. Myślę, że każdy na moim miejscu zrobiłby to samo. Wszystko skończyło się bardzo dobrze. Dzisiaj stawiam do dyspozycji mieszkańców - Moich Wyborców - swoje umiejętności i zdobyte doświadczenie.

A.S.T. Czy trudno jest podjąć decyzję o kandydowaniu na burmistrza?

H. K. Z pewnością tak. Jest to duże wyzwanie. Ja jednak nie boję się podejmowania trudnych decyzji i odpowiedzialności. Przez ostatnie cztery lata miałam okazję bliżej przypatrzeć się i bardzo uważnie słuchać, co w Łebie należy zmienić, udoskonalić, czego mieszkańcy oczekują. Miałam kontakt z życiem codziennym lebian, nie z biurka burmistrza, a w bezpośrednich, indywidualnych rozmowach w domach, na spotkaniach, festynach. To bardzo cenne wskazówki, które, jeśli wyborcy obdarzą mnie zaufaniem, pragnę wykorzystać.

A.S.T. Czyżby oblicze władzy się zmieniło?

H. K. Tego oczekują mieszkańcy i czasy, w jakich żyjemy. Każda sprawa, problem wymaga indywidualnego potraktowania. Uważam, że należy jeszcze bardziej niż dotychczas wykorzystywać potencjał zarówno starszych, jak i młodszych mieszkańców Łeby. W tej kampanii wyborczej często spotykam się z młodzieżą. To niesamowici młodzi ludzie, którzy chcą, aby nasze miasteczko rozkwitało.

A.S.T. Jak Pani wyobraża sobie współpracę z radą, w której będą również oponenty?

H. K. Oponenty? To bardzo dobrze. Konstrukttywne uwagi, zaangażowanie, wymiana i przekonywanie do poglądów dają możliwości wypracowania najlepszych rozwiązań. Szczerość i chęć działania, a także współpraca i wzajemne zaufanie, to wartości, które cenię.

A.S.T. Jak rodzina przyjęła Pani decyzję?

H. K. Mój mąż wie, że praca dla drugiego człowieka jest moją pasją i nie był zaskoczony. Dzieci: syn i synowa, są dumne, że mama podjęła taką decyzję. Będąc od ponad roku szczególnie bliską babcią mam nadzieję, że stanę się jeszcze jedną kobietą, która udowodni, że także babcie mogą się realizować w takiej służbie.

POZDRAWIAM SERDECZNIE WSZYSTKICH MIESZKAŃCÓW ŁEBY

Ogłoszenie opłacone przez Komitet Wyborczy „Tobie i Miastu”

Tekst na prawach ogłoszenia 2880065/A/502

DACH
Na całe życie!
blachodachówka 19,77
TRANSPORT, RATY
Trapez T-18, T-20, T-35, T-55
rynny PLASTMO od 7,47 zł/mb
dachówka bitumiczna od 17,75 zł/mb
okna ROTO od 491,59 zł/szt (54x98 cm)
(ceny netto)
*zł netto m² całkowity, kolor stalowy
SALON FIRMOWY:
ul. Sienkiewicza 18A
84-300 Lębork
tel. (059) 862-58-30
504-089-710, 609-114-480
Poszukujemy wykonawców.
TRAFFIC
FABRYKA BLACHODACHÓWKI
fax (058) 676 13 44, www.traffic.edu.pl
10151879/B/886

SAM SPRAWDŹ NASZE CENY!

**GŁOŚNIKI
MAGNAT**
**15%
TANIEJ!**

**TUBA
+ WZMACNIACZ**
899 zł

HAK + MONTAŻ
**15%
TANIEJ!**

PRZYCZEPY
**10%
TANIEJ!**

KOŁPAKI
od 6,99 zł

DYWANIKI GUMOWE
uniwersalne, komplet 4 szt.
od 17,99 zł

Oferta ważna do wyczerpania zapasów magazynowych. Wszystkie ceny zawierają VAT. Informujemy, że zdjęcia niektórych artykułów nie zawsze są pełnym odzwierciedleniem rzeczywistości. Oferta ważna do 10 października 2002 r.



Norauto
Twoje Auto Centrum
CENTRUM NORAUTO GDAŃSK-KIEŁPIŃEK
przy Centrum Handlowym AUCHAN, ul. Szczęśliwa 9, tel. 769 47 00
OTWARTE: PON-SOB: 9.00-20.30, NIEDZ. 10.00-18.00

CZYTASZ I WIESZ

Jesienny wernisaż



Zainteresowanie naukowców wzbudziła makietą grodu białogardzkiego. Fot. Iwona Ptasieńska

ŁĘBORK. Jednodniowa konferencja naukowa nt. „Ziemia łębska w wiekach średnich”, jaką zorganizowało muzeum, zakończyła się wernisażem wystawy „Białogarda i Łęborg – wczesnośredniowieczne osadnictwo dzisiejszej ziemi łębskiej”. Naukowcy-historycy szczególnie zwracali uwagę na przedmioty pozyskane z prowadzonych przez placówkę wykopalisk. Równie długo dyskutowali nad makietą grodziska białogardzkiego autorstwa Andrzeja Barańskiego.

– Jeśli bym chciał, że pracowałem codziennie po 8 godzin, to jej wykonanie zajęłoby dwa miesiące – mówi jej twórca, członek Łębskiego Bractwa Historycznego, – ale ponieważ jedne dni są bardziej sprzyjające takiej żmudnej dźbaninie, inne mniej, trwało to ponad cztery miesiące.

Warsztatu Barański nie ujawnił, ale powiedział, że używał styropianu, okleiny, trocin, piasku, patyczków do szaszłyków i wykałaczek, różnych farb. Zainteresowanie wzbudził również szkielet ludzki w gablocie.

– Nie należał do jednej osoby, został skompletowany – wyjaśnia Mariola Pruska, dyrektor muzeum. – Warstwy, z których wydobywano szczątki ludzkie były, z powodu podłoża, przemieszane. Natomiast na planach płaskich kościoła św. Jakuba widać, gdzie dokonywano archeologicznych badań.

(ip)

Promocja łębskiej antologii

Spotkanie z poezją

Po znakiem poezji, muzyki i malarstwa upłynęło spotkanie promujące pierwszą antologię twórców łębskich. Otworzyła je Zofia Biskupska-Lisiecka, redaktor tomiku, na co dzień dyrektor Miejskiej Biblioteki Publicznej.

Antologia nosi tytuł „przebudzenie”. Zawiera po kilka utworów 22 poetek i poetów. Otwiera go wiersz „Ucieczka” Anny Pryszlak, 15-letniej uczennicy SGJ, zamykają kaszubskie utwory Stefana Fikusa.

„Moi obdarzeni talentem autorzy są w wieku bardzo zróżnicowanym, reprezentują różne zajęcia i profesje: od uczniacy gimnazjum począwszy, a na księdzu z zakonu franciszkanów kończąc – czytamy we wstępie do antologii. – Reprezentują też różny stopień wtajemniczenia w poetyckie rzemiosło: od zupełnych niemal debiutantów, po autorów kilku lub kilkunastu książek.”

Utworom towarzyszą miniportrety literackie ich autorów. Wyboru tekstów dokonały osoby związane z li-



Poeci, otrzymawszy po żółtej róży, zaproszeni zostali do pamiątkowego „rodzinnego” zdjęcia. Fot. Henryk Sek

teraturą i recenzją literacką: Andrzej Wojciech Guzek, Kazimierz Kozłowski, Kazimierz Nowosielski, Eugeniusz Pryczkowski i Roman Pryl.

Teksty przyozdobione są grafikami Mateusza Pęka, również autora okładki, łęborczanina. Równolegle wystawił on w klubie swoje prace. Były one do nabycia po-

dobnie jak promowany tomik.

– To, co było zamysłem wierszy, ująłem w ilustracjach, zarówno tych w książce, jak i na wystawionych obrazach – mówi artysta.

Wieczór uatrakcyjniło faktyczne spotkanie z poezją. Spektakl słowno-muzyczny, zbudowany z wybranych utworów i muzycznych prze-

rywników, przygotowała Ewa Jendrzejewska z MBP. Grał je Dawid Głowczewski z I LO. Wiersze czytały uczennice z II LO: Beata Drywa, Anna Formela, Liliana Machola, Julia Majkowska i Kinga Spanialska.

Wieczór zakończyły rozmowy w kularach z lampką szampana.

Iwona Ptasieńska

REKLAMA

Avans
OGÓLNOPOLSKA
SIEĆ SKLEPÓW AGD i RTV

AGD i RTV
SUKCESplus

Avans
OGÓLNOPOLSKA
SIEĆ SKLEPÓW AGD i RTV

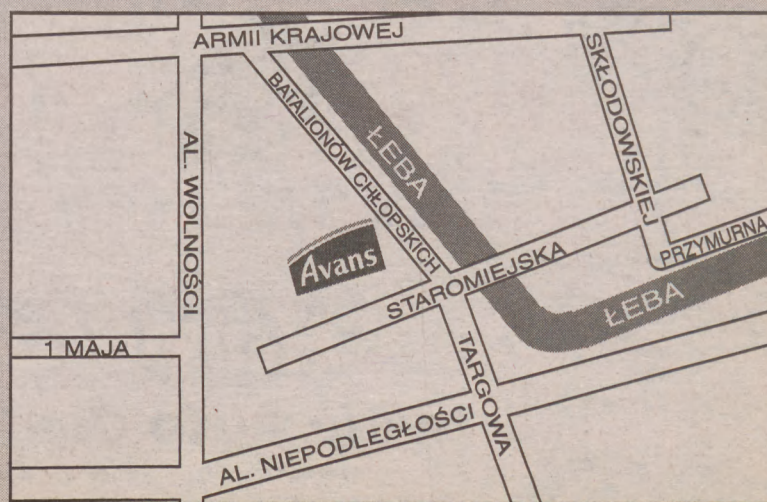
WIELKA PROMOCJA

WE WTORKI I PIĄTKI OD 1 DO 15 PAŹDZIERNIKA 2002

KAŻDY PRODUKT ZAKUPIONY
W NASZYM SKLEPIE

10% UPUSTU!*

ŁĘBORK, ul. BATALIONÓW CHŁOPSKICH 1 A/2
tel. (059) 862 18 36



*NIE DOTYCZY ARTYKUŁÓW Z GAZETKI PROMOCYJNEJ „AVANS” z września i października

JESTEŚ
W POTRZEBIE

URZĘDY

Urząd Miasta, ul. Armii Krajowej 14, tel. 862 42 80 (czynny: poniedziałek i czwartek 8.00-16.00, wtorek, środa, piątek 7.30-15.30)

Urząd Powiatowy, ul. Czołgistów 5, tel. 862 48 00 (czynny: poniedziałek 8.00-16.00, wtorek-piątek 7.30-15.30)

Powiatowy Urząd Pracy, ul. Gdańska 36, tel. 862 37 28

Zakład Ubezpieczeń Społecznych, ul. Krzywoustego 15, tel. 863 13 48

Urząd Skarbowy, ul. Słupska 23, tel. 862 41 21

PRZYCHODNIE LEKARSKIE
Samodzielny Publiczny ZOZ, ul. Węgrzynowicza 13, rejestracja chorych, tel. 862 50 66

Przychodnia Rejonowa, ul. Zwycięstwa 12, tel. 862 24 53

Przychodnia Międzyzakładowa, Centrum Medyczne Stary Browar, al. Wolności 40, tel. 862 40 66.

Specjalistyczna Przychodnia Lekarska Mar-Vita, ul. Żeromskiego 9, tel. 863 13 80

Franciszkańska Stacja Opieki Caritas „Hospicjum Domowe”
ul. Basztowa 8, tel. 863 31 58
czas pracy: pn.-pt. 8.30-14.00

Policja, ul. Toruńska 5, tel. 862 19 55

APTEKI
„Bluszczowa”, Czołgistów 33, tel. 862 17 05

„Pod Lwem”, pl. Pokoju 4, tel. 862 11 52

„Pod Wagą”, ul. Tczewska 6a, tel. 862 28 04

„Sit Saluti”, I Armii Wojska Polskiego 6, tel. 862 53 00

„Żiwa”, ul. Węgrzynowicza, tel. 862 36 28

„Przy Browarze”, al. Wolności 40, tel. 862 27 66

„Na Osiedlu”, ul. Olimpijczyków 11 tel. 863 15 87

INFORMACJE
Informacja PKP – tel. 862 93 96

Informacja PKS – tel. 862 19 72

Informacja o opłatach za usługi telef. 862 25 15

Taxi: Postój przy dworcu PKP, tel. 86-24-838; Postój przy placu Pokoju, tel. 86-22-824; Taxi-bus tel. 0 602 551 193, Taxi-bus 0-602 357 152; Taxi bagażowe, tel. 86-24-971

Straż Pożarna, tel. 86-33-366 lub 86-33-311

Straż Miejska, tel. 986

Biblioteka Pedagogiczna, ul. I Armii WP 31, tel. 86-21-070 (czynna: wypozyczalnia i czytelnia codziennie od 11.00-18.00, sob., niedz. – nieczynne, w pierwsze środy miesiąca dzień wewnętrzny biblioteki – nieczynna)

Pogrzebowe – „Hermes”, ul. Targowa, tel. 86-26-965; Kostnica i Zakład Pogrzebowy Charon: ul. Słupska 7 F, tel. 862 45 63

„Znicz” ul. Węgrzynowicza 13, tel. 863-31-84 i 861-22-81

Pogotowie
Pomoc doraźna – 86-33-000; Pomoc drogowa, Staromiejska 33, tel. 981

Ciepłownice 86-21-181

Energetyczne – 991

Gazowe – 992

Weterynaryjne, Pionierów 17, tel. 86-21-963

Wodno-kanalizacyjne, tel. 86-21-473

Jedzenie na telefon

Pizzeria „Gowid” – pizza i inne dania, ul. Zwycięstwa 16, tel. 86-20-202

Telepizza McBar, ul. Staromiejska 21, tel. 862 43 04

Apis, ul. Staromiejska 19, tel. 862 56 55

Pub 1, ul. Staromiejska 29, tel. 862 11 83

Restauracja Frogs, ul. Staromiejska 1, tel. 862 22 27

Pływalnia miejska

czynna codziennie od 6 do 22, ul. Olimpijczyków 31, tel./fax 0-59 862 72 74, tel. 862 71 77

Czekają na sygnały

Towarzystwo Opieki nad Zwierzętami czeka na zgłoszenia problemów nurtujących mieszkańców powiatu lęborskiego. Całą dobę na wszelkie informacje m. in. na temat niewłaściwego traktowania zwierząt czeka inspektor terenowy ds. ochrony zwierząt i środowiska pod numerem telefonu: 0 609 105 044. Dodatkowo można kontaktować się z lekarzami weterynarii i policjantami Komendy Policji w Lęborku. Na Państwa sygnały czeka także Inspektorat Wojewódzki w Gdańsku (0-58 341 94 70), w poniedziałki, środy i piątki w godz. 11-15, a we wtorki i czwartki 13-17. Całą dobę można także dzwonić pod numery telefonów: 0 605 21 15 77 i 0 603 43 54 96.

Hotel i schronisko dla psów „Bajer” Małyszki k. Lęborka, tel. 0 /503 784 107

Diżury konsumenckie

Federacja Konsumentów prowadzi porady konsumenckie w każdy wtorek i piątek od godz. 15.30 do 16.30. Jej członkowie przyjmują w Urzędzie Miejskim, przy ul. Armii Krajowej 14, boks na parterze, tel. 8624280.

NASZ KONKURS

Frogs poleca



Fot. Aleksandra Stasiak-Tutak

Lokal mieści się przy ulicy Staromiejskiej 1.

Kolację dla dwóch osób w restauracji Frogs może wygrać każdy, kto weźmie udział w naszej zabawie. Wystarczy tylko, że poprawnie odpowie na zadane dzisiaj pytanie. Lokal powstał cztery miesiące temu przy ul. Staromiejskiej 1. Nazwę zawdzięcza sąsiedztwu legendarnych żabek na fontannie – w prostym tłumaczeniu z angielskiego frog's oznacza „żabki”. – Angielska nazwa ma podkreślić międzynarodowy charakter restauracji – mówi Dariusz Cieślak z Frogs. – Zjeść można u nas głównie klasyczne potrawy kuchni państw basenu Morza Śródziemnego, ale w menu znajdują się też potrawy polskie, takie jak golonka czy żeberka wieprzowe. Dla odchudzających się kuchnia poleca gamę sałatek i makaronów.

Dzisiaj szef kuchni Frogs zdradza przepis na naleśniki „Monte Carlo”, potrawę rodem z restauracji „Frogs”. Przy okazji kolejnych prezentacji, podzieli się z Państwem innymi przepisami.

Na kupony z odpowiedziami na zadane dzisiaj pytanie cze-

kamy do poniedziałku, do godz. 12, w siedzibie redakcji „Echa Ziemi Lęborskiej”, przy ul. Wolności 40 (Stary Browar), 84-300 Lębork. Można je przesyłać na kartkach pocztowych lub dostarczać osobiście.

(as)

Naleśniki „Monte Carlo”

Składniki:

- jedna średnia cebula (pokrojona w kostkę)
 - por pokrojony w talarki
 - 25 dkg owoców morza (mogą być mrożone)
 - tradycyjny beszamel
 - 20 dkg tartego sera żółtego
 - ciasto naleśnikowe
 - sól, pieprz do smaku
- Przygotować tzw. sos Mornay – w gorącym beszamelu rozpuścić ser żółty. Potem nadzienie: w patelni na rozgrzanym maśle podsmażyć cebulę i por. Po chwili dodać owoce morza (smażyć nie dłużej niż 5 min.). Na koniec dodać sos Mornay – 2 łyżki. Ta przygotowane nadzienie zawijaemy w usmażone naleśniki, ułożyć na żaroodpornym półmisku, polać sosem i zapiec w gorącym piekarniku. Smacznego!

KUPON

Jak nazywa się ciasto na bazie twarogu?

Odpowiedź

Imię i nazwisko

Adres

Zgadzam się na przetwarzanie oraz publikację moich danych osobowych zawartych w niniejszym kuponie zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych z dnia 29.08.1997 r.

Podpis

NIE PRZEGAP

Kasztelania białogardzka

LĘBORK. Stała ekspozycja historyczna na pierwszym piętrze muzeum została wzbogacona o wykopaliska białogardzkie, prowadzone w latach 70. przez Elżbietę Skarbek, z których powstała tzw. ekspozycja wczesnośredniowieczna. – Zwiedzający zatrzymują się najdłużej przed makietą kasztelanii białogardzkiej – mówi Krystyna Pelplińska, pracownik muzeum. – Ustawiliśmy ją centralnie, ponieważ jest dużych rozmiarów: półtora na dwa metry i dopiero oglądanie jej z każdej strony pozwala wyobrazić sobie funkcjonowanie kasztelanii. Makietę opracował i wykonał Andrzej Barański, członek Lęborskiego Bractwa Historycznego. W gablotach wokół sali zamieszczono ceramiczne naczynia i liczne przedmioty metalowe: noże i nożyki, topory i toporki. Są to wczesnośredniowieczne zabytki z wykopalisk w Białogardzie i paru innych miejsc powiatu lęborskiego.

(ip)

ZOBACZ KONIECZNIE

■ „Porządki 2002”



Fot. Iwona Ptasiecka

Prace pokonkursowe można oglądać przez najbliższe tygodnie w MDK.

LĘBORK. 35 prac plastycznych, spośród 327 nadesłanych na konkurs pod hasłem „Porządki 2002”, można obejrzeć w Młodzieżowym Domu Kultury. Jak wyglądają porządki w mieście i na wsi, można oglądać na wystawie w najbliższych tygodniach, ale po uprzednim porozumieniu się z dyrektką pod nr tel. 8621-645. Warto przy tym zwrócić uwagę na malunki najmłodszych, przedszkolaków: Kamila Kierszki, Michała Kuliga i Bartosza Reszki oraz 6-8 latków: Pawła Piaseckiego, Julii Świątek, Lidii Walkusz, Kornelii Dawczak, Jakuba Ładacha i Marii Tandek. Nie żałowali oni soczystych kolorów, by podkreślić czystą zieleni i czerni – na foliowe worki, do których malowane dzieci wrzucały tony śmieci.

(ip)

PLANUJ WEEKEND

■ W Stromych Schodach po remoncie

PIĄTEK. Wystawą malarstwa o tematyce mitologiczno-baśniowej zostanie dzisiaj otworzona Galeria Strome Schody po remoncie, prowadzoną przez cały sezon letni. Dyrektką na wernisażową lampkę wina zaprasza bywalców i sympatyków muzeum na godz.18.00. – Warto zobaczyć tę wystawę z uwagi na wyjątkowo ciekawe rozwiązania plastyczne – zachęca Mariola Pruska, dyrektor muzeum. – Godne uwagi są też obrazy-sztandary Katarzyny Zygałdewicz. Imprezę uświetnią autorzy eksponowanych prac: Tadeusz Sobkowiak ze Swarzędza oraz malarze z Poznania: wspomniana Katarzyna Zygałdewicz i Jacek Strzódka.

■ Rajd Liść Dębu

SOBOTA. Na doroczny lęborski rajd pieszy Liść Dębu zapraszają: Koło Przewodników PTTK, Urząd Miejski, Biuro Turystyczne PRZEMEX i Ochotnicza Służba Ratownicza. Rozpocznie się on jutro o godz. 9.00 zbiórką na starej pętli autobusowej przy ul. Kaszubskiej (przed cmentarzem), zakończy na parkingu „Leśnicy turystom” nad jeziorem Lubowidz. Trasa zaś wiedzie z Lęborka przez Rybnik, jezioro Mały Lubowidz i wzniesieniami morenowymi dookoła jeziora Lubowidz. Przygotowano już konkursy, a na mecie uczestnicy będą mogli posilić się kiebasą z grilla. Wpisowe wynosi 2 złote. – Zapraszamy wszystkich lęborchan, którzy lubią piesze wędrówki i nie zbywa im na uśmiechu, a szczególnie młodzież z nauczycielami – zachęca Przemysław Mikusiński. – Rajd poprowadzi Wiesław Budkowski, geograf, słynący ze świetnej znajomości nie tylko najbliższej okolicy.

(ip)

WARTO ZOBACZYĆ

■ Kaszubska chata

LĘBORK. Wystawa pt. „Kaszubska chata – przestrzeń domowa izby kaszubskiej” w sezonie letnim cieszyła się dużym powodzeniem u turystów z innych rejonów Polski. – Ale i uczniom naszych szkół taka pogładowa lekcja, jak się mieszkało na wsi tu na północy, i jak się jeszcze mieszka, bardzo by się przydała – mówi Krystyna Pelplińska, pracownik muzeum. Na całość ekspozycji składa się pełne urządzenie dwóch izb: kuchennej i sypialnej. W tzw. izbie sypialnej królują stół z zydami i kredens z wszystkim, co służy przygotowaniu posiłku i potem jego spożywaniu. Zgromadzono tu sporo przedmiotów, koniecznych w pracach gospodni domowej, a zapewniających samowystarczalność gospodarstwa. Głównym meblem w izbie sypialnej jest łóż. Obok ustawiono dwie kołyski: dziecięcą i jeszcze mniejszą – dla lalek. Na plecionym dywaniku-szmaciaku przed łóżkiem drewniaki męskie dużego rozmiaru. Są tu też skrzynie na odzież i bieliznę, które niegdyś zastępowały szafy. Na ścianach zaś obrazki, także malowane na szkle. Przewaga niebieskiego w pełnej gamie: od jasnego błękitu po granat wyraźnie wskazuje na region, bo to ulubiony kolor Kaszubów.

(ip)

JESTEŚ
W POTRZEBIE

LEBA

Urząd Miasta, ul. Kościuszki 90, tel. 86-61-513 (czynny: wtorek - czwartek 7.30-15.30, poniedziałek 8.00-16.00)

Biblioteka Miejska, ul. 11 Listopada 5, tel. 86-61-723 (czynna: poniedziałek - czwartek 12.00-19.00, piątek 8.00-19.00, sobota 10.00-14.00)

Miejski Dom Kultury, ul. 11 Listopada 5a, tel. 86-61-775

Urząd Pocztowy, Kościuszki 23, tel. 86-61-563, czynny: poniedziałek-piątek 8.00-18.00, sobota 9.00-11.00

Stacja benzynowa, Kościuszki 122, tel. 86-61-480 (czynna: w dni powszednie od 7.00-18.00, w niedzielę od 7.00-17.00)

Gabinety kontraktowe, ul. Kościelna 1, tel. 86-61-262

Biuro Promocji i it, ul. 11 Listopada 5a, tel. 866 25 65 lub 866 26 00

Apteka „Łebska”, ul. Kościuszki 35 a, tel. 866 17 00

Policja, ul. Kościuszki 106, tel. 86-61-600

Apteka „Słowińska”, ul. Kościuszki 70a, tel. 86-61-365

Straż Pożarna, tel. 86-61-222

Straż Graniczna, tel. 86-61-252

CEWICE
Urząd Gminy, ul. Witosa 16, tel. 86-11-495, (czynny: poniedziałek - piątek 7.30 - 15.30)

Ośrodek Zdrowia, os. 40-lecia PRL, tel. 86-11-395

Policja, ul. Witosa 23, tel. 86-11-450

Apteka „Fragaria”, os. 40-lecia 35, tel. 86-11-390

Straż Pożarna, tel. 86-11-423

Gminne Centrum Kultury, ul. Węgrzynowicza 16, tel. 86-11-490, (czynne codziennie 8.00 - 21.00, w sobotę 13.00-21.00)

WICKO
Urząd Gminy, tel. 8611182

Ośrodek Zdrowia, tel. 8611185

Policja, tel. 8611107

Apteka Pod Agawą, tel. 8611114

Ośrodek Kultury, tel. 8611119

SKŁUPSK
APTEKA (dżyur całodobowy) - Apteka „Przy Rynku” ul. Wileńska 15 tel. 842-28-44.

INF. PKP - tel. 842-81-10.

INF. PKS - tel. 842-42-56.

POGRZEBOWE - „Hades” ul. Kopernika 15, tel. 842-98-91; „Hermes” ul. Tuwima 3, tel. 842-84-95; „Kalla” ul. Armii Krajowej 15, tel. 842-81-96.

POGOTOWIE RATUNKOWE - tel. 842-36-11.

POLICJA - al. 3 Maja 1, tel. 842-44-73; ul. Reymonta 7, tel. 842-60-01.

STRAŻ POŻARNA - ul. Młyńska 2, tel. 842-40-01.

SZPITAL - Szpital Wojewódzki ul. Obr. Wybrzeża 4, tel. 842-84-71 (odwiedziny: codziennie 14.00 - 16.00); Szpital Wojewódzki ul. Kopernika 842-84-81 (odwiedziny: codziennie 14.00 - 16.00); Specjalistyczny Psychiatryczny Zespół Opieki Zdrowotnej ul. Morcinka 20, tel. 842-27-84 (odwiedziny: codziennie 15.00 - 16.00).

URZĄD - Pomorski Urząd Wojewódzki w Gdańsku, Oddziały Zamiejscowe w Słupsku, ul. Wałowa 1, tel. 841-10-08 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30 - 15.30); Starostwo Powiatowe, ul. Szarych Szeregów 14, tel. 841-12-48 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30 - 15.30).

WYSTAWY - Muzeum Pomorza Środkowego (Zamek Książąt Pomorskich, Młyn Zamkowy, Spichlerz Richtera) ul. Dominikańska 5, tel. 842-40-81 (czynne: środa - niedziela 10.00-16.00); Baszta Czarownic, ul. Francesco Nullo 13, tel. 841-26-21 (czynne: wtorek - niedziela 9.00-17.00);

„Codziennik” redaguje
Aleksandra Stasiak-Tutak
tel. 863-40-64

SERCA DWA

■ Ani młoda ani bogata, z urodą stosowną do wieku, 64/160, samotna wdowa, bez żadnych zobowiązań, o dużej kulturze osobistej, uczciwa, gospodarna, niekonfliktowa, o dobrym sercu. Wykształt. Średnie. Poznam pana z Trójmiasta, z mieszkaniem, dla którego status materialny nie jest jedynym kryterium wartości człowieka. Interesuje mnie tylko stały związek. Nie odpowiadam na telefony.
sygn. 1934

■ Kawaler, 39/175/75, przystojny brunet. Poznam panią o atrakcyjnym wyglądzie i figurze, do 40 lat, wykształt. Wyższe. Pani zamieszka ze mną. Cel matrymonialny.
sygn. 1935

■ Młody, przystojny, wysportowany mężczyzna. Brunet o ciemnych oczach i ciemnej karnacji. Pozna ładną, zgrabną pannę w wieku 17-26 lat, w celu spędzenia niezapomnianych, namiętnych wspólnych chwil.
sygn. 1936

■ Niezależny, bez zobowiązań, w ostatniej fazie wieku średniego, rzekomo atrakcyjny, o dużej skali zainteresowań, pogodny, obiektywny, bez problemów egzystencjalnych, wolny, uczciwy, bez szkodliwych nałogów - pozna panią bezdzietną, niepalącą. Odpowiem na każdy list z Trójmiasta.
sygn. 1937

■ Panna, lat 25, niebrzydka, bardzo samotna i nieśmiała, 166 cm, szczupła, włosy półdługie ciemnobłond, na rencie, po szkole specjalnej, bez nałogów, katolicka pozna pana o dobrym sercu, opiekuńczego, bez nałogów, z mieszkaniem, pan może być na rencie. Żabka.
sygn. 1938

■ Mam 26 lat. Jestem zodiakalnym Baranem, wykształt. Średnie. Bardzo chciałbym poznać panią w wieku 23-30 lat. Pani może mieć dziecko. Na listy ze zdjęciem odpiszę w pierwszej kolejności.
sygn. 1939

■ Krzysztof, mam 38 lat, z zawodu technik budowlany. Jestem zodiakalnym Bykiem. Moje zainteresowania to sport, dobra książka, film. Czuję się bardzo samotny i chciałbym poznać panią w wieku 35-45 lat, pani może mieć dzieci. Mam własne mieszkanie i samochód.
sygn. 1940

■ Jestem wdową, 44-letnią blondynką, dość ładną, 166/61, dwie córki w wieku 21 i 16 lat. Mieszkam na wsi, mam swój domek, jestem niezależna finansowo. Pragnę poznać pana do 55 lat, niezależnego. Lubię spacerować i dobrą muzykę. Panowie z ZK wykluczeni.
sygn. 1941

■ Samotny, 52/174/90, przystojny, spokojny, z mieszkaniem, niezależny finansowo, domator. Poznam panią o miłej aparycji, wyłącznie samotną, chętnie mieszkającą na wsi lub w budownictwie. Na wszystkie listy odpowiem.
sygn. 1942

■ Pani na wcześniejszej emeryturze, o miłej aparycji (58/170/78), uczciwa, gospodarna, pracowita, bardzo samotna, pragnie poznać pana powyżej 175 cm, niepalącego, nieotyłego, dbającego o siebie. Pan może być zmotoryzowany i z mieszkaniem. Posiadam małe mieszkanie. Nie szukam przygód, lecz towarzysza na dobre i złe.
sygn. 1943

■ Ania, blondynka, bez zobowiązań, 32/174. Nie lubię zastoju i samotności. Poznam osoby, które czują podobnie, szukają kogoś dla wspólnego zjedzenia pizzy i pogadania.
sygn. 1944

■ Wolna, po 70, niezależna, z mieszkaniem, opiekuńcza, z poczuciem humoru, pozna pana od 73 lat wyżej. Człowieka kulturalnego, opiekuńczego, niepalącego. Powiedzmy samotności „nie”. Telefon mile widziany.
sygn. 1945

■ Wdowa, 60 lat, niezależna, pracująca, wzrost i wykształt. Średnie, podobno zgrabna, sylwetka młodzieńcza, zdrowa, miła, opiekuńcza, do tańca i do różańca, pozna wdowca, 65-letnia, 175 cm, miłego, szpakowatego, w miarę przystojnego, na dobre i złe, któremu dokucza samotność. Blondynka z Pomorskiego.
sygn. 1946

Jeśli jesteś samotny

■ Chcesz poznać przyjaciela lub przyjaciółkę, a w swojej okolicy nie masz ku temu okazji, skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Oferty Czytelników przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym niżej kuponem. Anonse ze zdjęciem publikujemy w pierwszej kolejności (do zdjęcia prosimy dołączyć pisemną zgodę na jego publikację w gazecie oraz kserokopię dowodu osobistego - str. 2 i 3). Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej list, oznacz go numerem sygnatury, dołącz czystą kopertę oraz znaczek i wyślij do nas. Nasz adres: Serca dwa „Dziennik Bałtycki”, Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk.

Więcej anonsów w jutrzejszym,
sobotnim wydaniu gazety.

KUPON



Świat filmu na ścianach

Plakaty
w herbaciarni



Wszystkie plakaty pochodzą z kolekcji muzeum.

Fot. APR-SAS

W s ł u p - s k i e j h e r b a c i a r n i p r z y R y n k u Rybaczkim od wtorku można oglądać nową wystawę z cyklu „Polska Szkoła Plakatu”. Jest to już ósma edycja z tego cyklu. Tym razem pokazane zostały plakaty z bardzo znanych, wręcz kultowych polskich filmów fabu-

larnych, które są dziełami polskich plakacistów. Plakaty, które obejmują filmy od „Zakazanych piosenek” po „Qvo vadis”, są również swoistym zapisem 50 letniej historii polskiej kinematografii, obejmującym różną tematykę, od dziecięcej, przez wojenną, komediową do obyczajowej.

Wstęp na wystawę jest bezpłatny. Można ją oglądać codziennie, w godzinach otwarcia herbaciarni. Popi-

jając aromatyczną herbatę podziwiać można dzieła polskich plakacistów, które zdobią ściany zabytkowego spichlerza. Między innymi są to plakaty z filmów: „Czterej pancerni i pies”, „Psi pazur”, „Janosik”, „Czterdziestolatek”, „Człowiek z marmuru”, „Miś”, „Znachor” i wiele innych. Wszystkie plakaty pochodzą z kolekcji Muzeum Pomorza Środkowego.

(JJ)

Teatr Rondo zaprasza

Niezastapiony duet

Już jutro, tj. 5 października w Ośrodku Teatralnym Rondo zobaczyć będzie można spektakl „Das Kuchendrama” w wykonaniu Companii Bandy Oszustów, czyli Caryl Swift i Marcina Bortkiewicza. Podtytuł

tego ekscentrycznego widowiska brzmi...dość niesmaczna wariacja na temat „Matki” Witkacego w czterech koszmarnych częściach”. Jest to bardzo specyficzny, typowo witkacowski spektakl wyreżyserowa-

ny przez Stanisława Mie-dziewskiego, z muzyką Leszka Kułkowskiego. Bilety w cenie 10 zł – normalne i 8 zł ulgowe, można będzie kupić przed spektaklem. Początek sztuki o godz. 19.

(JJ)

25 LAT SŁUPSKIEJ
ORKIESTRY

■ Maksymiuk
dyryguje



Fot. APR-SAS

Drugi koncert jubileuszowy z okazji obchodów ćwierćwiecza słupskiej Państwowej Orkiestry Kameralnej odbędzie się dzisiaj o godz. 19. Tym razem słupskich kameralistów poprowadzi gościnie znakomity dyrygent – Jerzy Maksymiuk. Solistką wieczoru będzie Elżbieta Karaś-Krasztel. W programie znajdują się utwory Felixa Mendelssohna-Bartholdy, m.in. uwertura „Hybrydy”, koncert fortepianowy g-moll i II Symfonia A-dur „Szkoła”. Patronat honorowy nad całym cyklem koncertów, które odbywać się będą do 13 grudnia, przyjęli: Minister Kultury – Waldemar Dąbrowski i Wojewoda Pomorski – Jan Ryszard Kurylczyk. Na kolejny jubileuszowy koncert melomani poczekać będą musieli do 18 października.

W GALERII
KAMERALNEJ

■ Szulc
przedstawia

Do 20 października w galerii przy ul. Partyzantów w Słupsku można zobaczyć prace słupskiego artysty – Andrzeja Szulca, który jest absolwentem PWSSP we Wrocławiu oraz ukończył Podyplomowe Studium Scenografii TV-Teatralno-Filmowej przy ASP w Warszawie. Od kilkudziesięciu lat prowadzi działalność w zakresie malarstwa sztalugowego, rysunku, projektowania plastycznego i scenografii. Ma na swoim koncie również liczne realizacje teatralne w kraju i za granicą RFN-Ca-strop-Ranxell, Austria-Schan-berg. Był uczestnikiem oraz Komisarzem Międzynarodowych Plenerów Młodych w Miastku. Malarstwo i akcje plenerowe łączył z odczytami – „O tim-brze”, „O otyłości”, „O zaist-nieniu ognia”, „Pojedynek”, „Pety”. Obok działalności pla-stycznej cały czas prowadzi działalność literacką. Jest auto-rem utworów nagrodzonych w piwnicy poetyckiej „Ba-stard” – Wrocław 1970 (nagro-da główna oraz publiczności) oraz dwóch dramatów teatral-nych – „Pieknotyła”, „Pakie-ty”, esejów poetyckich i eroty-ków. Jest twórcą autorskiego spektaklu plastycznego pt. „Se-rum”, współtwórcą i projek-tantem oprawy plastycznej wi-dowisk plenerowych teatru „Rondo” w Słupsku. Uczestni-kiem plenerów „M – jak mo-rze” w Uście oraz projektan-tem i wykonawcą wielu realiza-cji w zakresie malarstwa archi-tektonicznego, herbów, witraży na terenie woj. słupskiego. Przez najbliższe tygodnie jego prace plastyczne można zoba-czyć w Galerii Kameralnej. Wstęp wolny.

(JJ)

KINA

Tytuł	Godzina	Cena
Milenium, Słupsk, ul. Stary Rynek, tel. 842 51 91 Zemsta (4-24.10)	14.30, 16.30, 18.30, 20.30	15, 12 zł
Rejs, Słupsk, ul. 3-go Maja 22, tel. 843 11 30 piątek-sobota (4-5.10) Bad company	18	9 zł
Człuchów, Uciecha piątek-niedziela (27-29.09) Faceci w czerni II	19	10 zł
Bajka, Darłowo, ul. Morska 56, tel. 0-94 314 26 29 piątek-niedziela (4-6.10) Scooby Doo Niewierna	16 20	8 zł 10 zł
Sławieński Dom Kultury Epoka lodowcowa (4-5.10)	17.30 (w sobotę dodatkowo 15.30)	8 zł

W SKRÓCIE

A klasa

Grupa I
Barton Barcino - Stal Jezierzycze
1:2, Granit Kończewo - Gryf 95
II Słupsk 2:0, Szansa Siemianice
- Echo Biesowice 5:3, Swe Pol
Link Bruskowo Wielkie - Ikar Red-
zikowo 2:2, Sokół Kuleszewo -
Diamant Trzebielino 3:1
Dąb Kusowo - Skotawia Dębni-
ca Kaszubska 2:2.

Tabela

1. Ikar Redzikowo	6	14	13:5
2. Szansa Siemianice	6	12	19:10
3. Barton Barcino	6	12	18:9
4. Granit Kończewo	6	12	14:6
5. Sokół Kuleszewo	6	10	13:8
6. Stal Jezierzycze	6	9	13:10
7. Swe Pol Link	6	8	12:11
8. Skotawia D.K	6	8	8:10
9. Diamant Trzebielino	6	7	9:15
10. Echo Biesowice	6	4	13:18
11. Gryf 95 II Słupsk	6	2	8:15
12. Dąb Kusowo	6	1	8:27

Grupa II
Błękitni Główny - Orkan/Se-
eger Cecenowo 0:0, Skotawia
Budowo - Chrobry Chabrowo
4:4, Pomorze Potęgowe - ZS
Darnica 1:0
Polonez Bobrowniki - Piast Wrze-
ście 2:1, Iskra Gogolewo - Leśnik
Cewice 2:0, Rowokół Smolczino -
Zenit Redkowice 3:1.

Tabela

1. Chrobry	6	16	22:10
2. Polonez	6	15	17:10
3. Rowokół	6	11	15:11
4. Błękitni	6	11	13:7
5. Orkan/Seeger	6	10	9:6
6. Pomorze	6	9	9:8
7. Skotawia Budowo	6	8	19:18
8. ZS Darnica	6	6	18:12
9. Leśnik Cewice	6	5	9:12
10. Zenit Redkowice	6	4	14:20
11. Iskra Gogolewo	6	3	9:18
12. Piast Wrzeście	6	3	7:29

Grupa III
Granit Koczała - Sokół Wycze-
chy 4:1, GKS Kołczygłowy -
Drzewiarz Rzeczenica 3:0, Ste-
gna Parchowo - Kurier/Grom
Nakla 1:1, Juve Uniechów - Ko-
ral Dębica 0:1, Myśliwiec Tu-
chomie - Arkonia Pomysk Wielki
7:2, Iskra Dretyni - GTS Czarna
Dąbrowka 1:0.

Tabela

1. Myśliwiec	6	16	22:8
2. GKS Kołczygłowy	6	16	20:8
3. Iskra Dretyni	6	11	9:9
4. Sokół Wyczechy	6	9	13:15
5. Arkonia	6	9	9:16
6. Stegna Parchowo	6	8	14:13
7. Granit Koczała	6	10	21:12
8. Korol Dębica	5	7	19:18
9. Juve Uniechów	6	5	11:12
10. Kurier/Grom	6	5	6:14
11. Drzewiarz	6	3	9:19
12. GTS	6	0	8:19

Piłka nożna. A klasa

Rękoczynny w Dretyniu

Szosta kolejka nie była aż tak widowiskowa dla kibiców, jeśli chodzi o bramki. Łącznie w dwóch grupach zdobyto tylko 64 razy zawodnikom udało się pokonać bramkarzy. Jest to o aż o 31 goli mniej niż przed tygodniem. Najcelniej do bramki przeciwnika strzelali napastnicy w grupie drugiej (25 goli), o cztery trafienia mniej zdobyli piłkarze grupy trzeciej, najmniej bo tylko 18 zanotowała grupa druga.

W pierwszej grupie, pomimo remisu w Bruskowie, nadal przewodzi w tabeli Ikar.

Potknięcie lidera

wykorzystała Szansa Siemianice pokonując Echo. Mecz był bardzo brutalny, szczególnie w wykonaniu zespołu gości. Przeciwnicy czasami sprawiali wrażenie bardziej zainteresowani grą faul niż zdobywaniem bramek. Sędzia piłkarzy z Biesowic ukarał siedmioma żółtymi kartkami i jedną czerwoną. Już do przerwy gospodarze prowadzili aż 4:1. Zbyt szybko rozluźnienie w szeregach jedenastki z Siemianic oraz fakt gry z przewagą jednego zawodnika spowodowały, że goście zdobyli dwa gole i było 4:3. Dopiero dwie minuty przed końcem gospodarze przypieczętowali zwycięstwo kolejnym trafieniem.

W końcu pierwszy punkt zdobyli zawodnicy Dębu Kusowo. Zremisowali, pomimo iż przegrywali do przerwy już 0:2. Jednak dobra szybka i skuteczna gra młodego zespołu z Kusowa doprowadziła do remisu.

W drugiej grupie miano niepokonanych nadal zachowali piłkarze Chrobrego, którzy wysoko zremisowali w Dębicy. Prowadzenie w tych zawodach zmieniało się

jak w kalejdoskopie.

Na dziesięć minut przed końcem Chrobry prowadził 3:4, jednak szybko rozegrana



Fot. APR-SAS

Szosta kolejka nie była aż tak widowiskowa jak poprzednie.

kontra gospodarzy zakończyła się strzeleniem wyrównującej bramki. Również ciężką przeprawę przeszli piłkarze wicelidera z Bobrownika, grający z ostatnim w tabeli zespołem z Wrześcia. Zwyciężyli, ale wygrana mogła być bardziej przekonująca. Wszystkie bramki padły już w pierwszej połowie.

Lider grupy trzeciej zdobył pewne trzy punkty, gromiąc na własnym boisku jedenastkę Arkonii. Kibice

zgrupowani w Tuchomiu już w pierwszych czterdziestu minutach oglądali siedem bramek, po przerwie piłkarze dorzucili jeszcze dwie. W szeregach gospodarzy zabrakło kontuzjowanych Juchmiewicza, Guba oraz Mellera.

Dzielnie stawiali czoła zawodnicy ostatniej w tabeli Dąbrowki w meczu z Iskrą Dretyni. Iskra przeważała, miała dużo sytuacji bramkowych, ale bardzo dobrze bronili bramkarze gości. Niepo-

radność gospodarzy przerosła się w zdenerwowanie. Sędzia musiał pokazać siedem żółtych kartek i jedną czerwoną. Dopiero w 90 minucie gry padła jedyna bramka po fatalnym błędzie bramkarza, który przepuścił piłkę pod brzuchem. Również po meczu niezadowoleni z minimalnej wygranej zawodnicy Iskry próbowali swoją złość wyładować rękoczynami.

(KP)

Piłka nożna. B klasa

W ostatniej minucie

W czwartej kolejce B klasy doszło do małej niespodzianki. W grupie pierwszej, mająca duże aspiracje do awansu drużyna Czarnych 2001 tylko zremisowała na wyjeździe w Słowiecinie. Pewna swego już przed meczem jedenastka ze Słupsk długo nie mogła sforsować obrony gospodarzy. Drużyna Krokusa grała bardzo dobrze. Obydwie drużyny stworzyły wiele sytuacji bramkowych. Od 70 minuty spotkania, kiedy to gospodarze zdobyli bramkę, trudno było obstawiać zwycięstwo Czarnych. Wyrównując bramkę słupszczanie zdobyli

w 90 minucie gry. Po tej bramce sędzia skończył mecz, a goście niepokieszeni takim rezultatem nie potrafili zdobyć się na prosty gest podziękowania za grę przeciwnikowi. W drugiej grupie na czele po zwycięstwie umocnili się zawodnicy Magica Niezabyszewo. W wyjazdowym spotkaniu pokonali pewnie rywala 4:2. Miejscowi w pierwszej połowie nie wykorzystali rzutu karnego. Spotkanie mogło się podobać. Gra była szybka i ładna dla oka. Zarówno pod jedną, jak i pod drugą bramką, co chwilę robiło się gorąco.

(KP)

SUPER TABELA

A KLASY

1. Myśliwiec	6	16	22:8
2. Chrobry	6	16	22:10
3. GKS	6	16	20:8
4. Polonez	6	15	17:10
5. Ikar Redzikowo	6	14	13:5
6. Szansa Siemianice	6	12	19:10
7. Barton Barcino	6	12	18:9
8. Granit Kończewo	6	12	14:6
9. Rowokół Smolczino	6	11	15:11
10. Błękitni Główny	6	11	13:7
11. Iskra Dretyni	6	11	9:9
12. Granit Koczała	6	10	21:12
13. Sokół Kuleszewo	6	10	13:8
14. Orkan/Seeger	6	10	9:6
15. Stal Jezierzycze	6	9	13:10
16. Sokół Wyczechy	6	9	13:15
17. Pomorze Potęgowe	6	9	9:8
18. Arkonia	6	9	9:16
19. Skotawia Budowo	6	8	19:18
20. Stegna Parchowo	6	8	14:13
21. Swe Pol Link	6	8	12:11
22. Skotawia D.K	6	8	8:10
23. Korol Dębica	6	7	19:18
24. Diamant Trzebielino	6	7	9:15
25. ZS Darnica	6	6	18:12
26. Juve Uniechów	6	5	11:12
27. Leśnik Cewice	6	5	9:12
28. Kurier/Grom Nakla	6	5	6:14
29. Zenit Redkowice	6	4	14:20
30. Echo Biesowice	6	4	13:18
31. Iskra Gogolewo	6	3	9:18
32. Drzewiarz Rzeczenica	6	3	9:19
33. Piast Wrzeście	6	3	7:29
34. Gryf 95 II Słupsk	6	2	8:15
35. Dąb Kusowo	6	1	8:27
36. GTS	6	0	8:19

(KP)

TERMINARZ

A klasa

VII kolejka. Wszystkie mecze odbędą się w niedzielę 6 października.

Grupa I

Godz. 13.00 Skotawia Dębica Kaszubska - Barton Barcino, godz. 14.00 Diamant Trzebielino - Dąb Kusowo, godz. 11.45 Ikar Redzikowo - Sokół Kuleszewo, godz. 13.00 Echo Biesowice - Swe Pol Link Bruskowo Wielkie, godz. 10.00 Gryf 95 II Słupsk - Szansa Siemianice, godz. 12.30 Stal Jezierzycze - Granit Kończewo.

Grupa II

Godz. 12.00 Zenit Redkowice - Błękitni Główny, godz. 12.00 Leśnik Cewice - Rowokół Smolczino, godz. 11.00 Piast Wrzeście - Iskra Gogolewo, godz. 13.00 ZS Darnica - Polonez Bobrowniki, godz. 13.00 Chrobry Chabrowo - Pomorze Potęgowe, godz. 11.30 Orkan/Seeger Cecenowo - Skotawia Budowo.

Grupa III

Godz. 13.00 GTS Czarna Dąbrowka - Granit Koczała, godz. 13.00 Arkonia Pomysk Wielki - Iskra Dretyni, godz. 13.00 Korol Dębica - Myśliwiec Tuchomie, godz. 12.30 Kurier/Grom Nakla - Juve Uniechów, godz. 13.00 Drzewiarz Rzeczenica - Stegna Parchowo, godz. 13.00 Sokół Wyczechy - GKS Kołczygłowy.

B klasa

V kolejka. Wszystkie spotkania odbędą się w niedzielę 6 października.

Grupa I

Godz. 13.00 Krokusy Stowięcino - Błękitni/Salus, godz. 14.00 Victoria Wrząca - Czarni 2001 Słupsk, godz. 11.00 Sokół Kczewo - Tuka Wodnica, godz. 11.00 Dom/Star Domaradz - Sokół/Jantar Szczypkowie.

Grupa II

Godz. 13.00 Smoki Podole Małe - Inter Swierzenko, godz. 13.00 Magic Niezabyszewo - Słupia Kwakowo, godz. 13.30 Wiraż Kruszyna - WKS Nożyno, godz. 13.00 Zorza Słosinko - Zawisza Borzytuchom. (KP)

Wyniki IV kolejki

Grupa I
Błękitni/Salus Bierkowo -
Dom/Star Domaradz 0:6, So-
kół/Jantar Szczypkowie - Sokół
Kczewo 1:0, Tuka Wodnica - Victo-
ria Wrząca 4:2,
Czarni 2001 Słupsk - Krokusy Sto-
węcino 1:1.

Tabela			
1. Czarni 2001	4	8	13:2
2. Dom/Star Domaradz	4	7	13:6
3. Sokół/Jantar	4	7	7:2
4. Sokół Kczewo	4	6	13:7
5. Tuka Wodnica	3	6	7:6
6. Victoria Wrząca	4	6	6:8
7. Krokusy Stowięcino	3	2	4:9
8. Błękitni/Salus	4	0	2:25

Grupa II
Inter Swierzenko - Zorza Słosinko
3:2, Zawisza Borzytuchom - Wiraż
Kruszyna 3:1, WKS Nożyno - Ma-
gic Niezabyszewo 2:4, Słupia
Kwakowo - Smoki Podole Małe
2:3.

Tabela			
1. Magic	4	12	17:4
2. Słupia Kwakowo	4	9	12:6
3. Inter Swierzenko	4	9	9:6
4. Smoki Podole Małe	4	7	9:5
5. Zawisza Birzytuchom	4	6	5:10
6. Wiraż Kruszyna	4	3	3:12
7. WKS Nożyno	4	1	6:10
8. Zorza Słosinko	4	0	5:13

Echo Ziemi Łęborskiej

Lubowidz. Zakończenie sezonu żeglarskiego

Najszybsza łódka jeziora

Na zakończenie sezonu żeglarskiego w Klubie Wodnym LOK odbyły się regaty „O najszybszą łódkę jeziora Lubowidz”, będące jednocześnie finałem Grand Prix 2002 o Puchar Przechodni Marszałka Województwa Pomorskiego.

Była to już III edycja Grand Prix w klubie. Zdobycą pucharu w 2000 roku był Mariusz Tarnowski. W następnym roku przekazał go Jerzemu Salzerowi. Ten, jako tegoroczny zwycięzca, zachował puchar, uzyskując ponadto wraz z Moniką Odrowąż-Piramowicz (załoga) Puchar Burmistrza Miasta Łęborka. II

miejsce zajęli: Andrzej Chroł, Mirosław Mrugasiewicz i Maciej Chroł, a III – Tomasz Ratowicz, Wojciech Cysdorf i Grzegorz Górczyca. W regatach o najszybszą łódkę startowało 6 łodzi z Łeby i Łęborka. Puchar Prezesa Zarządu Okręgu LOK za zajęcie I miejsca wręczył Andrzej Duda, szef zarządu, zdobywcom tytułu:

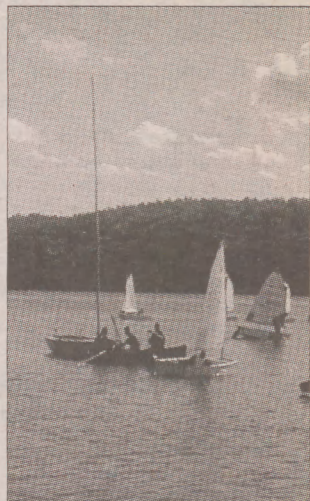
Kamilowi Werbelowi i jego synowi Romanowi z Ustki na 470 SL 44.

II miejsce zajęli: na omedze SL 71 Jerzy Salzer i Monika Odrowąż-Piramowicz, a III – Stefan Cysdorf z Łeby z załogą: Ryszardem Kwiatkowskim i Piotrem Skierką na omedze SL 21.

– Zakończenie sezonu udało się nam dzięki sło-

necznej pogodzie i przede wszystkim licznemu udziałowi w regatach optymistów i klubowych łodek – twierdzi Tarnowski, pełniący funkcję komandora klubu. – Przed samą metą zdarzyła się wpawdzie pechowa wywrotka Radosławowi Podlewskiemu, ale bez żadnych nieprzyjemnych następstw.

Iwona Ptasńska



Tegoroczna edycja Grand Prix była już trzecią z kolei.

Fot. Iwona Ptasńska

REKLAMA

“PS Ziemia Łęborska” - PO-PIS

Włodzimierz KLATA

konkretny i skuteczny

opłaca Komitet Wyborczy Wyborów Porozumienie PS - Ziemia Łęborska PO-PIS

STOMATOLOG

Mariusz Doliński

leczenie bez borowania
protetyka w pełnym zakresie
bezbolesna chirurgia
całodobowa pomoc stomatologiczna
rejestracja telefoniczna:
8613592, 0606729560
Łębork, Centrum Medyczne
„Stary Browar” (II piętro)

NAGROBKI GRANITOWE

TANIO!!!

SZYBKOO!

FIRMA PUH „DAFFI”
84-300 ŁĘBORK
ul. Wyczółkowskiego 7 (K/LOK-u)
Tel. (059) 862-13-57
0 606 133 785

Poszukuję mieszkania do wynajęcia

2-3-pokojowego, umeblowanego, na terenie Łęborka, na okres jednego roku (tel. 0505 152235)

PRACA

ZATRUDNIĘ

PRACOWNIKA w gospodarstwie rolnym - zatrudnię, tel. 058/681-83-26

PRZEDSTAWICIELI handlowych (kandydatów) sieci dystrybucyjno-magazynowych 1.000- 2.500- miesięcznie. 058/664-07-97

REPREZENTATÓW handlowych, pracowników biurowych, magazynowych 1.000- 2.500- miesięcznie. 058/664-07-97

TAPICERA stolarza, krawcową - 058/349-78-61, 0506-85-77-85

TECHNIKA farmacji, zatrudnię, tel. 059/833-54-08, kom. 0604/238-477

TECHNIK farmacji, Apteka Nowa, Debrzno, tel. 059/833-54-08

ABSOLWENTÓW, zaocznych, możliwość przeszkolenia, fizyczna, umysłowa. 058/623-54-59

MEŻCZYZNIE ogrodnika zatrudni Sklep Ogródniczy. Zakwaterowanie, 0603/612-201

MŁODYCH ze znajomością akwizycji i marketingu, bardzo dobre płace, tel. 059/834-17-70 po godz. 21

PRACOWNIK w Niemczech, Holandii, Austrii, odbierz podatek najtańszej! Najskuteczniej! 058/301-82-63

SZUKAM PRACY

EKONOMISTKA 22 lata, staż w banku, komputer, kasa, prawo jazdy, 0-600-676-221

EKONOMISTKA szuka pracy na pół etatu jako pomoc biurowa, 0-691-794-665

ELEKTROMECHANIK, konserwator, uczciwy, doświadczony podejmie każdą pracę, 822-35-34

ELEKTRYK doświadczony, z samochodem, dyspozycyjny, podejmie każdą pracę, (058)572-22-99, 0605-722-266

GERMANISTA emeryt, nauczyciel niemieckiego, poszukuje pracy w hotelu lub prywatnie, 058/672-49-35

KIEROWCA-doświadczony, handlowiec, dyspozycyjny, 40-letni, świadectwo kwalifikacji, (058)677-09-26

KSIĘGOWA 43 lata, doświadczenie, 19 lat główna księgowa w firmach budowlanych, 0-604-738-126

NAUCZYCIEL gry na instrumentach klawiszowych (piano, organy, keyboard), tel. 052/397-36-94

OPIEKUNKA, pomoc domowa, zaopiekuję się dzieckiem i posprzątam, (094)346-97-68

TECHNIK mechanik, prawo jazdy B, kurs-woźki widłowe, III grupa, bez nalogów, 0608/16-57-01

TOKARZ z 26-letnim stażem, szuka pracy, tel. 0692/770-031 po godz. 16

PODEJMĘ prace w ochronie, bez licencji, z zainteresowaniem, 059/833-22-55

PODEJMĘ pracę jako kucharz lub pomoc kuchenna, z zakwaterowaniem, 059/833-22-55

PODEJMĘ pracę w branży kosmetycznej, doświadczenie, szkolenia, (0608)58-09-41

RENCISTA, 28-letni, pilnie, szukam pracy chałupniczej lub jako pomocnik stolarza, 0503-953-368

RENCISTA, magazynier, sprawny fizycznie, 40-letni, kierowca-handlowiec, świadectwo kwalifikacji, (058)677-09-26

RENCISTA złota rączka, prawo jazdy A, podejmuję nieuciążliwą pracę, 0-607-769-057

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem do godziny 16.00, 0-59/86-27-855, 0-503-654-023

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem ja terenie Łęborka, 0-609-162-779

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem na terenie Łęborka lub okolic, 0-59/86-28-215

AUTO MOTO

SPRZEDAM

ARO 243 d, 4x4, 8 osobowy, 1984 rok, nowe tablice, niebieski, cena 3200 zł, 0-608-896-631

BMW 520, 24V, 1991, stan bdb, 21.900 zł, 0502/81-60-42

DAEWOO Matiz, 2000 r., sprzedam lub zamienię na kombi Nubirę lub inny, cena 15.800 zł, tel. 0691/892-433

FIAT 126p, 1975 rok z częścią dodatkową, 0-600-934-913

FIAT 126 p, 1987 r., cena 600 zł do uzgodnienia, tel. 052/398-10-24 po godz. 18

FIAT 126p, fotele lotnicze, nowe opony i podłoga, stna bardzo dobry, 0-59/86-24-515

FIAT Punto 55 SX, 1996, CZ, ES, alarm, pierwszy właściciel, tania, 0-59/86-11-526, 0-600-527-466

FIAT Seicento 1999/2000, pierwszy właściciel, bezwypadkowy, 0-59/86-31-610

FIAT Tipo 1400, 1994 rok, garazowany, biały, zadbane, 0-609-577-485

FORD Escort 1.4, 1991/93, AA, H, CZ, R, KT, komplet kół zimowych, cena 7600, (059)82-135-02

FORD Escort Boiero II, XI 1998 r. pilnie sprzedam tel. 055/645-11-00, 0605/425-960

FORD Sierra, 1988 rok, 0-59/86-20-061

FORD Transit, 1994 r., 2,5 D, wersja amerykańska, II zabezpieczenia, tel. 052/398-64-07 wieczorem

JAWA Ts 350, 1990 r., stan bardzo dobry, czarna owiewka, bagażniki, cena 1.200 zł, Czersk, tel. 052/398-64-98 proszę Przemka

ŁADA Samara 1300, 1988 rok, 4 drzwiowa, 5 biegowa, H, alarm, 0-604-868-130

ŁADA Samara 1300, 1988 rok, 4 drzwiowa, 5 biegowa, H, alarm, 0-604-868-130

MERCEDES 207, 2.4 diesel, 1983 rok, stan dobry, cena 7500 zł, 0-502-46-87-65

MERCEDES bus 207 D, maxi, 1981, cena 5900, 0-608-439-154

OLTCIT Club 11Ri, stan bardzo dobry, 1991 r., mały przebieg, stanio, tel. 052/398-52-82 lub 0606/994-728

OPEL Astra 1.7 D, 1994, kombi, czerwony, CZ, WS, relingi, 0-504-187-252

OPEL Astra II kombi, X 1999 r., zakup w salonie, 1.4 0501-642-160

OPEL Kadet 91/95, 1.7 d, srebrny, w całości na części, 0-607-156-645

OPEL Kadett, 1.8 benzyna, 1991 rok, sportowa wersja, cena 9000 zł, 0-606-892-073

OPEL Omega, 2.3 TDI, 1991 rok, kombi, bogate wyposażenie, cena 10700 zł, 0-59/86-62-295

PEUGEOT 405, poj. 1.9, Kombi, 1991 r., CZ, S, relingi, el. S, tel. 052/397-57-17 lub 052/398-10-32

PEUGEOT J-5, 1986 rok, benzyna / gaz, 0-59/86-24-241 po 20.00

POLONEZ 1.5 LE, 85 r., stan db, siedzenia lotnicze, H, R, 5-biegowy, 20 tys. km, silnik po kapitalnym remoncie, 800 zł lub zamiana na Fiata 126p, (0609)75-59-60, (0502)54-95-99

POLONEZ 95r., wtrysk, gaz, 110000 km, 6000 zł do uzgodnienia. 059 843-96-64, 0-600-645-708

POLONEZ Caro, 1992 r., z gazem, cena 2.600 zł, tel. 0606/425-594

RENAULT Megane II, 1.4 16 V, 1999 rok, pełne wyposażenie, cena 33900 zł, 0-505-152-420

STAR 28, izoterma z silnikiem Leyland - przyczepa oplandekowana 6 ton, 0-59/86-28-001, 0-607-818-653

STAR 3W 200, 1989 rok, cena 4000 zł, 0-59/86-62-513, Łeba

VW Golf IV, 1.9 TDI, 1998, 43 tys. km, srebrny metalik, AA, AF, CZ, EL, WS, ES, 0-600-050-289

VW Passat, 1980 rok, 1.6 benzyna na sprzedaż lub zamienię na inny, cena 700 zł, 0-607-475-883

BAGAŻNIK samochodowy do Opla Kadet, Astra, nowy, cena 50 zł, 0-607-15-66-45

ETZ 250, 1988 r., 1000 zł, (059)866-25-58

GŁOŚNIKI samochodowe, 4 - drożne, Mega VOX, maksymalnie 450 V, cena 300 zł i radiomagnetofon samochodowy Clarion, cena 150 zł, tel. 052/554-13-55

MASKA do Opla Corsy, 1996 rok, biała, 0-59/86-22-632

PRZYZCZEPKA samochodowa, stan idealny, duża, rejestrowana, tel. 052/398-52-82 lub 0606/994-728

TRAKTOR Mały Rusek, stan bardzo dobry, 0-692-735-716



Wszystkim, którzy uczestniczyli w pogrzebie

ś.† p.

ANDRZEJA MAZURKIEWICZA

i okazali nam pomoc i współczucie po Jego stracie
serdeczne podziękowania składa pogrążona w bólu

Rodzina.

Aryton®

NOWA KOLEKCJA JESIEŃ-ZIMA 2002/03

JUŻ W SPRZEDAŻY

- płaszcze
- kurtki
- kostiumy
- garnitury damskie

Sklep Firmowy Aryton Chmielno k. Kartuz, tel. 684-20-22

Aryton Gdynia, ul. Świętojańska 51
Juwena Gdańsk, ul. Tkacka 22/26
Claudia Elbląg, ul. Bałuckiego 14 a
Moda Club Elbląg, ul. Czerwonego Krzyża 5/11

Szlachetne tkaniny. Wyłącznie najcenniejsze surowce. Różnorodność strukturalna i fakturalna tkanin. Wyjątkowa miękkość, lekkość, puszystość i delikatność. Bogate wzornictwo oraz gama ciepłych kameli, beży i brzołów.

Znak Jakości **WOOLMARK**

KUPĘ

1000-
auta
rozbite,
0604-228-2141000-
powypadkowe, rozbi-
te, (059)556-96-25, 0604-
846-202100
auta
powy-
padkowe (094)-
341-68-53100
auta
powypadkowe
0604-412-810DAEWOO, Renault, Fiat, Skoda,
Peugeot lub inny (gotówka),
059/56-139-14, 0602/31-28-73FIAT, Polonez na gaz do 2500 zł,
0-607-15-66-45FIAT Punto, Brava, Siena, Se-
lento lub inny, 0505/037-647,
058/56-139-14FIAT Punto, Brava, Siena, tel.
058/56-111-72, 0691/76-10-79OPEL Astra, Corsa, Vectra, Ka-
dett lub inny, 0606/385-862,
058/56-139-14OPEL Astra, Corsa, Vectra, tel.
059/56-139-78, 0501/675-382VW Passat, Polo, Vento, tel.
0691/76-10-72, 058/56-111-72AUTO do remontu, uszkodzone,
powypadkowe lub całe, poniżej
ceny giełdowej, Starogard Gdań-
ski, tel. 0505/970-821POWYPADKOWE, uszkodzone,
zachodnie, 671-59-62, 0601/800-
490

INNE

AUTOWYNAJEM Zastępcze- Re-
fundacja z OC, 058/552-75-22,
0601/651-672FORD Sierra 1987 r., zamiennie
na BMW, Audi 100 lub inny -
4500 zł, 058/681-37-04

NIERUCHOMOŚCI

SPRZEDAM

BOLSZEWO- działka budowlana,
1.800 m, (058)572-07-93BYTÓW dom o pow. 200 m kw,
działka 377 m kw, okazjna cena,
0-692-291-160BYTÓW mieszkanie 3-pokojowe,
90 m kw, po generalnym remon-
cie, 822-62-60, 0-606-392-589CHOJATY - mieszkanie własno-
ściowe 53 m kw, z dużą działką
ogrodową 1 km od Chojnic, tel.
052/397-77-00CHOJNICE - 60 m kw, 3 pokoje,
II/IV piętro, opomiarowane, duży
balcon, deski na podłogach, sło-
neczne, ładne, tel. 0503/367-701CHOJNICE - 60 m kw, własno-
ściowe, cena do uzgodnienia, tel.
0608/434-916CHOJNICE - dom na Osiedlu Le-
śnym, 222 m kw, z możliwością
zamiany na mieszkanie w Chojni-
cach, tel. 0604/871-727CHOJNICE - mieszkanie 60 m
kw, IV piętro, na Osiedlu 700
Lecia, tel. 052/397-63-86CHOJNICE - mieszkanie 73 m
kw, przy ul. Dworcowej, 3 po-
koje, gaz, CO, słoneczne, po
przystępnej cenie sprzedam, tel.
052/397-24-85CHOJNICE - mieszkanie w cen-
trum, na parterze, stare budow-
nictwo, 34 m kw, centralne ogrze-
wanie, tel. 052/397-19-87CHOJNICE - mieszkanie własno-
ściowe, 48 m kw, 3 pokoje, ul.
Młodzieżowa, tel. 052/397-00-26
lub 0692/849-288CHOJNICE - mieszkanie własno-
ściowe, ul. Stary Rynek, pow.
51,5 m kw, tel. 0604/219-417CHOJNICE - mieszkanie własno-
ściowe M-4, 60,2 m kw, tel.
052/397-55-39CHOJNICE - mieszkanie w Ryń-
ku pow. 51,5 m kw, IV piętro, CO,
PCV, własnościowe, tel.
0604/219-417CHOJNICE - pół domu, mieszka-
nie 96 m kw, ogród 600 m kw, ga-
raz z tarasem 24 m kw, ogrzewa-
nie gazowe i tarczowe, tel.
0603/278-479CZARLIN ziemia 1,4 ha,
sprzedam 058/536-67-21CZERSK, M-4, 60,2 m kw, parter,
3 pokoje, garaż do wynajmu, tel.
0506/653-156CZERSK, M-4, okazynie sprze-
dam, tel. 0692/975-384CZERSK - M4, 47 m kw, tel.
0504/508-984CZERSK - mieszkanie własno-
ściowe, 3 pokoje, 70,77 m kw,
opomiarowane, parter z balko-
nem, niski czynsz, piwnica
z oknem 12 m kw, sprzedam lub
zamiennie na mniejsze z dopłatą
lub na dom, tel. 0691/661-366CZERSK - mieszkanie własno-
ściowe, M-4, parter wysoki z piw-
nicą, pow. 70,77 m kw, opomiaro-
wane, tani, 6 - letnie nowe bu-
dowictwo, tel. 0691/661-366CZERSK - okazynie sprzedam
mieszkanie własnościowe, tel.
0692/975-384CZERSK - sprzedam mieszkanie
w bloku o pow. 78 m kw, lub za-
mienie na dom może być do re-
montu, tel. 052/398-93-80GDYNIA Suchy Dwór, działki bu-
dowlane, (058)678-69-17JANOWICE mieszkanie 45 m kw,
w bloku + garaż + działka 5 arów,
cena 42000 zł, 0-607-769-057KOŁOBRZEG - sprzedam mieszka-
nie 3 pokojowe, 64 m kw, IX
piętro, cena 85.000 zł, glazura,
panele, gipsy, tel. 094/352-16-55
lub 0503/005-176KRĘPA Kaszubska działka bu-
dowlana 1,91 ha przy trasie Lę-
bork - Łeba, 0-606-615-342LĘBORK dom w stanie surowym
z garażem do zamieszkania, 0-
59/86-22-738LĘBORK dom z garażem - możli-
wość prowadzenia działalności,
0-59/86-25-958 po 17.00LĘBORK działka budowlana
1194 m kw, spokojna okolica, 0-
605-554-175LĘBORK garaż, kanał, świą-
tło, 0-604-987-605, 0-59/86-33-
387LĘBORK garaż, tani, ul. Tczew-
ska, 0-607-35-19-19LĘBORK garaż, ul. Czołgistów, 0-
59/86-24-582LĘBORK garaż 22 m kw, własno-
ściowy, ul. Komuny Paryskiej, 0-
59/86-23-420 po 18.00LĘBORK garaż murowany,
ul. Krzywoustego, 0-609-150-729,
0-59/86-31-265 wieczoremLĘBORK garaż przy ul. I Armii
WP, obok CPN, 0-59/86-22-977LĘBORK garaż przy ul. Legionów
Polskich, 0-59/86-26-062, 0-604-
614-503LĘBORK garaż ul. Krzywoustego
0-609-150-729LĘBORK garaż własnościowy,
ul. Cisowa, cena 9000 t, 0-59/86-
24-241LĘBORK lokal użytkowy 77 m
kw, 0-59/86-20-656LĘBORK mieszkanie 2 pokoje,
67 m kw, parter, 0-59/86-25-891LĘBORK mieszkanie 2 pokoje,
I piętro, obok garaż i ogród - ra-
zem lub oddzielnie, 0-59/86-21-
848 po 19.00LĘBORK mieszkanie 3 pokoje,
ul. Czołgistów, własnościowe, 0-
59/86-24-241LĘBORK mieszkanie 3 pokojowe,
I piętro, 0-59/86-27-188, 0-602-
551-249LĘBORK mieszkanie 47 m kw
I 33 m kw w nowym bloku, 0-
59/86-22-792LĘBORK mieszkanie jednopoko-
jowe 31 m kw, 0-59/86-31-033LĘBORK mieszkanie o po-
wierzchni 40,50 m kw, 2 pokoje,
cena 42000 zł, 0-59/86-28-659
po 20.00LĘBORK mieszkanie własności-
owe 60 m kw sprzedam lub zamie-
nie na mniejsze, 0-59/86-24-241LĘBORK sklep 50 m kw, dobry
punkt, 0-502-076-870LUZINO- działka budowlana, 722
m, blisko gimnazjum, pinie,
0600-713-514, 0692-736-606LUZINO- działki budowlane, 500-
1000 m, blisko dworca, od 35 zł/
m, 0601-843-781ŁEBA 37 m kw., zadłużone, re-
mont, jasna kuchnia, 058/557-63-
32 OliwaŁEBA dom w stanie surowym na-
dający się na 2 mieszkania, dział-
ka 970 m kw, 0-59/86-22-738ŁEBIEŃ mieszkanie 4 pokoje,
120 m kw, garaż, duże podwórko,
0-59/86-11-831NOWA Wieś Lęborska, działka
1900 m kw, 0-59/86-12-262NOWA Wieś Lęborska, działka
4400 m kw, cena 10 zł / m kw, 0-
606-27-28-48NOWA Wieś Lęborska dom 270
m kw, typ bungalow, działka 2000
m kw, sprzedam lub zamiennie na
4 z dopłatą, 0-693-333-091NOWEŃCIN mieszkanie w bloku
54 m kw + pomieszczenie gospo-
darze, 0-59/86-62-227REDA- 48 m, 2- pokojowe, II p.,
całkowicie wykończone- komfor-
towe, 115.000 zł, (058)672-18-84SKARSZEWY, dom wolno stoją-
cy, 130 m kw., komfortowo urzą-
dzony, działka 600 m, 058/588-
25-36SOMONINO k. Kartuz- działka
budowlana 1080 m, uzbrojona,
(058)670-80-37, 0606-983-539STAROGARD Gd., 2 mieszkania:
2-pokojowe i 3-pokojowe,
(058)775-16-49, (058)775-16-18TCZEW Górki, dom, pow. 200 m
kw 058/532-02-39,
0603/174-369TCZEWSKIE Łąki k. Tczewa,
0,73 ha - siedlisko gospodar-
stwa, zabudowania 058/531-
23-04WEJHEROWO- dom wolnostoją-
cy, do zamieszkania, 220 m,
działka- 447 m, ocieplony,
(058)674-73-49WYGONIN, działka letniskowa,
tel. 687-69-40, 0602/594-907ŻUKÓWKO k. Bytowa 1,7 ha łąki
torfowej na stawy i siedlisko, 0-
601-582-7843,5 ha ziemi przy drodze, okolice
Darnicy Słupskiej, 059/811-33-31BORY Tucholskie, działki budow-
lane od 1100 do 2500 m kw., 6,00
zł/m kw., w pobliżu las, jezioro,
PKP, 052/336-10-10CZŁUCHÓW - sprzedam
działkę letniskową nad jezior-
em Rychnowskim, z pozwo-
leniem na budowę, tel.
0604/781-059CZŁUCHÓW - sprzedam
działkę zabudowaną budyn-
kiem letniskowym nad jezior-
em Rychnowskim, tel.
0604/781-059DOM do remontu, położenie re-
kreacyjne. Okazja. 0-607-541-
696GARAŻ blaszaki Najtań-
niej Transport, montaż- gratis,
058/775-04-61, 0505/036-609MIESZKANIE własnościowe, M-
4, 70,77 m kw, sprzedam lub za-
mienie na mniejsze z dopłatą lub
na domek w czersku, tel.
0691/661-366PIECZARKARNIE wydzierżawie,
sprzedam, Nowa Wieś Lęborska,
(059)8625-809, 0604/854-216ZIEMIA 1 h, z możliwością budo-
wy, energia, dobry dojazd, 3,50
zł/m kw, tel. 0501/869-503

KUPĘ

SIATKA ogrodzeniowa,
powlekana PCV, ocynko-
wana, słupki, bramy,
Przywidz, tel. 058/682-51-
38TELEWIZOR Grundig, 21", ste-
reo, telegazeta, pilot, cena 250 zł,
tel. 0609/773-740ZESTAW wypoczynkowy, prawie
nowy, cena 700 zł, Czersk, tel.
052/398-40-46

KUPĘ

TELEWIZOR z telegazetą kupię,
tani, tel. 052/397-68-43

INNE

GARAŻE ocynkowane, 3
x 5 wlaty, raty, transport
i montaż, (058)778-14-22,
0600-22-12-13UKŁADANIE kostki brukowej. Ta-
nio i szybko! 0605-033-673

TURYSTYKA I SPORT

RÓŻNE

ATLAS do ćwiczeń, mini, cena
500 zł, tel. 0600/856-184 po
godz. 16ATS Koln,
najtaniej,
wynajem mi-
krobusów,
671-49-59,
0605/665-838BAŁTYK- Stegna, andrzejki, syl-
wester, szkolenia, wesela,
(055)247-72-37, 247-72-57SPRZĘT wielozadaniowy do
ćwiczeń gimnastycznych, nie-
miecki, tel. 052/397-44-92STÓŁ bilardowy Snooker, angiel-
ski, używany, ok. 6000 zł- do
uzgodnienia, sprzedam,
(0501)44-13-37STÓŁ bilardowy Snooker, angiel-
ski, używany, ok. 6000 zł- do
uzgodnienia, (0501)44-13-37ZAKOPANE- apartamenty, poko-
je, 018/20-70-333, 0601/48-41-22

ZDROWIE I URODA

RÓŻNE

ODTRUWANIE u chorego
w domu, Lębork, 0-600-
837-609

ZWIERZĘTA

RÓŻNE

JAKÓWICE cielne, tel. 0603/287-
187KARP Lin Krocze, sprzedam od
8.10.2002r., tel. 052/398-17-91
lub 0607/968-076KOŃ wałach, 6 - letni, bardzo
spokojny, do rekreacji, tel.
0505/096-630

KROCZEK karpia. 059 810-92-55

KRÓLIKI, tel. 0692/811-156

KRÓLIKI nowozelandzkie białe,
do dalszej hodowli- sprzedam, 16
zł/ szt., (058)572-01-32NARYBEK pstrąga, karpia, lina
sprzedam. 094 314-83-41OGIEREK 1,5 roku, rasy trakeń-
skiej, doskonałe pochodzenie, vi-
ce-czampion, doskonały ruch,
058/684-37-31, 0602-296-045OWCZARKI niemieckie, czarne,
podpalane, szczeniaki, 0-602-
621-957, 0-59/86-32-205OWCZARKI Niemieckie, szcze-
nięta, tel. 0505/594-995

RATLERKI 671-00-99

ROTTWEILERY szczeniaki rodo-
wowe po poległych champion-
ach 500 zł tel. 055/279-59-50
0608/275-844SHIH - szczenięta bez metryk,
tel. 052/398-77-64WAŁACH 6-letni, rasy trakeń-
skiej, ukończony zakład treningo-
wy, dobry charakter, doskonały
ruch, 058/684-37-31, 0602-296-
045

RÓŻNE

ROŚLINY

RÓŻNE

PSZENŻYTO i mieszanika zbożo-
wa, tel. 052/398-18-58

ZBOŻE kupię 0502/571-843

ZIEMNIAKI 20 ton i pszenicę, tel.
684-36-74ZIEMNIAKI kupię - 0,12 zł
za kg, 0609-617-682

MASZyny I URZĄDZENIA

RÓŻNE

APARAT fotograficzny Fuji Disco-
very 80 Plus, dobrej klasy, cena
100 zł, 0-607-15-66-45CIĄGIENIE C-330, MF Ferguson
255, Forsmit ZT 303 D - 100 KM
4x4, Bizon Z 056 - 1989 r., Piast
ładownic 2,5 tony, Kos, rozrzu-
tnik obornika jednoosiowy, i inny
sprzęt, 058/684-32-92, 0601-160-
439CIĄGIENIE rolniczy używany o mo-
cy do 100 KM, kupię, (0501)44-
13-37CYKLINIARKA do remontu bez
silnika oraz szlifarka telerowa
do polerowania podłóg.- kupię,
tel. 052/398-70-36CZERSK - sprzedam maszynę
szewską stary typ Singer, cena
450 zł, tel. 052/398-93-80FREZARKA do drewna, sprze-
dam, cena: 170 zł, (058)677-44-
87FREZARKA dolnowrzecionowa,
silnik 4,5 KW, cena 1.700 zł, tel.
0602/478-279GILOTYNA NG5, długość cięcia
2500, stan dobry, mało używana,
tel. 0693/340-373HEBLARKA elektryczna do drew-
na, sprzedam, (058)677-44-87MAGIEL elektryczny- sprzedam,
cena: 150 zł, (058)677-44-87MASZYNA do szycia Singer, no-
ga żelazna z połączonymi orłami
w koronie, 0-59/86-12-709MŁOCKARNIA Warmianka, stan
dobry, cena 1000 zł - sprzedam,
tel. 0-58/684-50-56OPRYSKIWACZ zawieszany- 18
m. Rototielv- 4 m. Siewnik zbożo-
wy- 3 m. Kopaczka do ziemi-
ków dwurzędowa. Petkus 713.
De TD M-100- spycharka. Brony
16- 14 szt. + wózek 531-16-85,
0692/419-731PIEC CO, dwufunkcyjny, używa-
ny - Świebodzice, cena 700 zł, 0-
604-271-287SILNIK elektryczny, 7,5 KW,
1.430 obrotów, na rozruch, cena
450 zł, tel. 052/398-93-80SPYCHARKA stalnicę T-100
plus druga na części, cena złomu
użytkowego, 0-608-439-154,
821-28-89TELEFON komórkowy Nokia
5110 z ładowarką i pokrowcem
sprzedam. 059 810-59-97ZGRZEWARKA do produkcji wor-
ków z folii, 0-59/86-11-195, 0-
607-166-242URZĄDZENIA chłodnicze skle-
powe, 0-59/86-12-736

RÓŻNE

USŁUGI INNE

RÓŻNE

Agencja Kredytowa ART
Lębork, ul. Gdańska• osoba samotna do 3000 zł
bez poręczyciela
• małżeństwo do 8000 zł
bez poręczyciela
bez opłat manipulacyjnych059/8624106
0602356435KREDYT
Polska
10 lat tradycji
• BEZ PORĘCZCIELI
• od ok. 4,7% rocznie
• GOTÓWKOWE
• MIESZKANIOWE
• HIPOTECZNE
• WYPŁATA KREDYTÓW10 000 RATA ok. 57
50 000 RATA ok. 300
150 000 RATA ok. 900
GDANSK Główny Tętno Dni 37
308-47-64, 308-47-65GDANSK Przemysł, ul. Szczęśliwka 62
761 93 28, 556 74 64, 520 26 32
761 93 26, 0501 352 529
GDYNIA, ul. Dworcowa 11/2
621 80

Echo Ziemi Lęborskiej

Klub
Prenumeratora

bezpłatna infolinia 0 800 15 00 26



TYLKO DLA PRENUMERATORÓW

■ Napisz, co o nas myślisz

Ponieważ jesteście naszymi codziennymi wiernymi obserwatorami i Czytelnikami, zwracamy do Was właśnie, abyście napisali do nas o tym, co Wam się podoba w ofercie dla Prenumeratorów, a co byście chcieli zmienić. Zaproponujcie nam też, czego od nas oczekujecie. Adres podajemy poniżej.

■ Szczęśliwe karty

Chcesz wyjechać na weekend do Wdzydz Kiszewskich? Odpowiedz na cztery pytania i prześlij nam odpowiedzi na kartce pocztowej do 8 dnia następnego miesiąca. Co tydzień publikujemy jedno pytanie, a co miesiąc losujemy nagrodę miesiąca – weekend dla dwóch osób w hotelu Niedźwiadek we Wdzydzach Kiszewskich. Dzisiejsze pytanie: **Kto jest patronem myśliwych?**

**Hotel
NIEDŹWIADEK**

tel. (058) 686 13 13

■ Weekend w Jastrzębiej Górze

Raz w miesiącu na weekend będzie mógł wyjechać do hotelu La Siesta nasz Prenumerator z rodziną, jeśli odpowie na cztery zadane przez nas w tym miesiącu pytania. Wśród osób, które nadesłały odpowiedzi, wybierzemy tę, która z osobą towarzyszącą i dzieckiem (do 5 lat) w pensjonacie w Jastrzębiej Górze skorzysta z dwóch noclegów, wyżywienia, siłowni, sauny, sali gimnastycznej oraz z solarium. Nasze dzisiejsze pytanie: **Kiedy skończyło się kalendarzowe lato?** Na odpowiedzi czekamy do 7 listopada 2002 r.

■ Informacje o konkursach można uzyskać pod bezpłatnym nr. tel. 0 800 15 00 26. Nasz adres: Biuro Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”, Targ Drzewny 9/11 Gdańsk, z dopiskiem „Szczęśliwe karty”, „Jastrzębia” lub „Opinie o prenumeracie”.

Nasi Partnerzy

**10% rabatu**
na usługi fryzjersko-
kosmetyczne
ul. Mickiewicza 48
Słupsk
tel. (059) 842-77-23Rabat honorowany na
podstawie ważnej Karty
Klubu Prenumeratora

CZYTASZ I WIESZ

■ Bez sukcesów

LĘBORK. Chinka Xu Jie z AZS WSP Częstochowa i Chińczyk Vang Zeng Yi z Odry Głogów zostali zwycięzcami w I Ogólnopolskim Turnieju w kategorii seniorów i senierek tenisa stołowego, rozgrywanym w Rudzie Śląskiej. Zawodnikom z powiatu nie powiodło się zbyt dobrze. Najlepszy okazał się Marek Prądzynski z Tęczy Nowa Wieś, sklasyfikowany na miejscu 11-12. Krzysztof Kaczmarek z Pogoni Lębork zajął miejsce 14-16, natomiast Krzysztof Lubin – miejsce 21-22.

– Takie wyniki zapewniają zarówno Markowi Prądzynskiemu, jak i Krzysztofowi Kaczmarkowi udział w II Ogólnopolskim Turnieju Klasyfikacyjnym bez dodatkowych eliminacji – mówi Jacek Wityk, wiceprezes Pomorskiego Wojewódzkiego Związku Tenisa Stołowego. – Osobiście nie mogę niestety powiedzieć, że mecz był udany. Po cichu liczyłem na to, że zarówno Marek Prądzynski, jak i Krzysztof Kaczmarek znajdą się w pierwszej ósemce.

(aza)

Optymisty na jeziorze Lubowidz
Mistrzostwie z Łeby

Trzy biegi w sobotę i dwa w niedzielę odbyły się w ramach III Mistrzostw Okręgu w Klasie Optimist. Zorganizował je lęborski Klub Wodny LOK.

Trzy pierwsze miejsca zajęli zawodnicy z Łeby. Puchar Prezesa Okręgu Związku Żeglarskiego za I miejsce w klasie szkoleniowo-regatowej zdobył Jakub Krawczyk z Łeby, który wygrał wszystkie punktowane biegi. Puchar Burmistrza Lęborka za II miejsce przypadł w udziale Miriam Pawlickiej, a za miejsce III Puchar Wójta Gminy NWL dostał Mateusz Modzelewski. Najlepszy z KW LOK okazał się Jakub Mroczek (na 11 pozycji).

W klasie regatowej również zwyciężyli żeglarze z UKS Łeba: Jarek Kwaterniewicz jako pierwszy i kolejno: Anita Podolak i Patryk Waleśkiewicz.

– Jest duża różnica i w umiejętnościach i sprzęcie, stąd taka rozbieżność



Fot. Iwona Ptasńska

W regatach wzięło udział 11 zawodników z UKS Łeba, 6 z UKS Ustka i 6 z Lęborka: 4 z KW LOK i 2 z UKS Jedyńka.

punktów: od jednego karrego w przypadku Krawczyka do kilkudziesięciu dla słabszych zawodników – mówi Ryszard Piasecki, sędzia główny i trener zespołu łebskiego. – Jeśli Lębork i Ustka chcą z nami nawiązać walkę, muszą prowadzić szkolenia

minimum cztery razy w tygodniu, zgodnie z dewizą, że trening czyni mistrza.

W sobotę dla uczestników, ich trenerów i opiekunów organizatorzy przygotowali bigos i ognisko z pieczeniem kiełbasek oraz dyskotekę dla najmłodszych. (ip)

Lębork. Piłka nożna

Dobre dni dla Pogoni

Wynikiem 1:0 dla Intermarkhe Pogoni Lębork zakończył się sobotni mecz wyjazdowy, rozegrany z Rodem Kwidzyn.

– Mecz z pewnością dostarczył kibicom wielu wrażeń i stworzył nielada widowisko – mówi trener Andrzej Brendler.

W czasie meczu było wiele sytuacji podbramkowych, niestety niewykorzystanych. Bramki próbowali zdobyć Tomasz Pietrasik, Jacek Szreder i Jarosław Sasiadek. Ten ostatni otrzymał żółtą, a w rezultacie czerwoną kartkę. Zdobyć bramkę lęborskiej drużynie udało się dopiero w 69 minucie, dzięki dośrodkowaniu Jacka Szredera na głowę Mariusza Władyki.

– Nasi zawodnicy spisali się bardzo dobrze – ocenia trener. – W wielu sytuacjach

REKLAMA



Fot. Agnieszka Zielonka

Ze spotkania z kwidzynianami drużyna Pogoni wyszła zwycięsko.

potrafili zachować zimną krew. Sędzia przedłużył mecz o osiem minut, które były niebezpieczne. Jednak potrafiliśmy utrzymać wynik do

końca. Muszę jednak dodać, że dużymi umiejętnościami podczas meczu wykazał się także bramkarz przeciwników: Piotr Wielgus. (aza)

TRZY PYTANIA

■ Na przejażdżkę przez rok



Z Dariuszem Nawrockim koordynatorem Powiatowych Igrzysk Młodzieży Szkolnej i wiceprzewodniczącym Powiatowego Szkolnego Związku Sportowego w Lęborku rozmawia Agnieszka Zielonka

– Rozpoczął się nowy rok szkolny, a wraz z nim kolejna, IV edycja Powiatowych Igrzysk Młodzieży Szkolnej. Jak minęły poprzednie?

– Odnieśliśmy dużo sukcesów na arenie wojewódzkiej. Sukcesem był złoty medal w XXX Wojewódzkich Igrzyskach Młodzieży Szkolnej, który w sztafetowych biegach przełajowych zdobyli uczniowie SP 8 z Lęborka. Reprezentacja tej samej szkoły wywalczyła srebrny medal w piłce ręcznej. Chłopców do imprez przygotował Wiesław Wojciechowski. Również 2 medale – złoty i srebrny – zdobyli młodzi siatkarze z SP Siemowitów, podopieczni Jarosława Pruskiego. W końcu pierwsze miejsce wywalczyli tenisiści z Gimnazjum nr 2 w Lęborku – opiekun Wojciech Potrykus.

– Które dyscypliny sportu są silnymi punktami naszego powiatu w rywalizacji wojewódzkiej?

– Z pewnością biegi przełajowe i piłka siatkowa chłopców. Sukcesy młodszych w tych dyscyplinach są kontynuowane w szkołach ponadpodstawowych. Biegacze z ZSGŻA zdobyli np. brązowy medal w sztafecie 10x1000 m, również w tej szkole juniorzy odnieśli indywidualne sukcesy. Od blisko 10 lat „brylujemy” w piłce siatkowej.

– Jakie szkoły wyróżniły się w ubiegłym roku?

– Był to wyjątkowy rok dla młodzieży z „ósemki”. W podsumowaniu wojewódzkim szkoła ta wywalczyła 1 miejsce. W tej samej grupie szkół dobrze wypadła SP Siemowitów i SP Nowa Wieś Lęborska. W gronie ośmiu szkół gimnazjalnych najlepiej wypadli uczniowie Gimnazjum

ZAPRASZAMY

■ Nadzieje na zwycięstwo

LĘBORK. Jutro Intermarkhe Pogoni Lębork rozegra na własnym boisku mecz z KP Sopot. Reprezentacje obu klubów, ale tym razem juniorzy, spotkają się także w niedzielę – w ramach Pomorskiej Ligi Juniorów. Mecz rozpocznie się o godzinie 12.00. – Ostatni mecz pozwoli odzyskać naszym zawodnikom wiarę we własne umiejętności – mówi Andrzej Brendler. – Nasz jutrzejszy przeciwnik w tabeli znajduje się na miejscu dziesiątym i mamy wielką nadzieję zakończyć spotkanie z nim z korzystnym wynikiem. (aza)

REKLAMA

Producent

Blachodachówki
Blachy trapezowe
Kasety ścienné
Panele ścienné
Płyty warstwowe
Belki zetowe
Hale ZET
Profile zamknięte

**BALEX METAL**

Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C
tel. /0 58/ 778 44 44. fax /0 58/ 778 44 55
e-mail: balex@balex.com.pl

Oddział Gdańsk ul. Grunwaldzka 244, tel./fax /0 58/ 344 74 90
Oddział Słupsk ul. Dwernickiego 21, tel./fax /0 59/ 842 81 31
Oddział Tczew ul. 30 Stycznia 32, tel./fax /0 58/ 532 29 02

Zachodnie blachy ocynkowane 0,5 mm

**blacha trapezowa 18 12,96 zł/m² blacha płaska 10,82 zł/m²**

cena netto m² powierzchni kryjącej; VAT 7%

2037442/F/949